ID: 19526

SI

CEPILNIK DRV LANCMAN
tip: XLE21, XLA26, XLE32

V: 1.3



NAVODILA ZA UPORABO

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

Navodila so intelektualna last podjetja GOMARK d.o.o. Vsako razmnoževanje in prepisovanje navodil brez vednosti lastnika je zato kaznivo dejanje!
Izdaja JULIJ 2024, vsebuje izjavo o skladnosti.

OPOZORILO
S TEM STROJEM LAHKO UPRAVLJA SAMO OSEBA, KI JE SEZNANJENA Z NAVODILI ZA UPORABO IN VARNOSTNIMI OPOZORILI !

V PRIMERU, DA BOSTE IZDELEK PREDALI TRETJI OSEBI, OBVEZNO ZRAVEN PREDAJTE TUDI NAVODILA ZA VARNO UPORABO, VZDRŽEVANJA IN IZVAJANJE PREGLEDOV !

Kazalo

IZJAVA O SKLADNOSTI 4
GARANCIJSKA IZJAVA 5
1. BESEDA KUPCU - UPORABNIKU 6
2. NAMENSKA UPORABA 6
3. POOBLAŠČENI SERVIS 6
4. TEHNIČNI PODATKI IN OPIS STROJA 7
4.1 TEHNIČNI PODATKI ZA LANCMAN XLE 21 MULTISPEED 7
4.2 TEHNIČNI PODATKI ZA LANCMAN XLE 26 MULTISPEED 7
4.3 TEHNIČNI PODATKI ZA LANCMAN XLE 32 MULTISPEED 8
4.4 Opis stroja 9
5. OZNAČEVANJE IN IDENTIFIKACIJA 10
5.1 Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice. 10
5.2 Opozorilni znaki 10
6. VARNOST 14
7. PRIPRAVA CEPILNIKA ZA DELO 15
8. DELO S CEPILNIKOM DRV 15
8.1 Postavitev cepilnika 15
8.2 Cepilnik na traktorsko kardansko gred 15
8.3 Cepilnik na elektro-pogon 16
8.4 Cepilnik kombiniran na elektro in kardanski pogon 16
8.5 Vklopni izklopni sistem 17
8.6 Postavitev cepilnika v delovni položaj 17
8.7 Cepljenje 18
8.8 Ustavljanje sekire v sili 19
8.9 Menjavanje sekire 20
9. UPORABA VITLA ZA VLEKO POLEN - DODATNA OPREMA 21
9.1 Namenska raba vitla 21
9.2 Tehnični podatki vitla za cepilnike drv LANCMAN XLE 21/26/32 21
9.3 Opis naprave 21
9.4 Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice 22
9.5 Opozorilni znaki 22
9.6 PRIPRAVA VITLA ZA DELO 23
9.7 VARNOST VITLA 23
9.8 DELO Z VITLOM 24
9.9 VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI VITLA 24
9.10 ELEKTRIČNA VEZALNA SHEMA SPREJEMNIKA 25
9.11 STABILNOST CEPILNIKA Z VITLOM 26
9.12 ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ 26
10. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE STROJA 27
10.1 Priprava cilindra za transport cepilnika 27
10.2 Transport cepilnika 27
10.3 Dvigovanje cepilnika 27
10.4 Skladiščenje cepilnika 27
11. VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI 28
11.1 Bistvena varnostna vzdrževalna opravila 28
11.2 Pregledovanje cepilnika 28
11.3 Hidravlični sistem 28
11.4 Vzdrževanje cepilnika 28
11.5 Vzdrževanje oljnega filtra 28
11.6 Mazanje cepilnika 28
11.7 Drsne plošče cepilnika 29
12. ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ 29
13. POTROŠNI MATERIAL CEPILNIKA 29
14. HIDRAVLIČNE IN ELEKTRIČNE SHEME 30
14.1 Hidravlične sheme za LANCMAN XLE21/26/32 30
14.2 Elektropogon 400V/7.5 kW 34
14.3 Elektropogon 400V/11 kW 36
15. HIDRAVLIČNE CEVI 37

IZJAVA O SKLADNOSTI

ES IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA ŠT. XLE/21-26-32

Proizvajalec, GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO s polno odgovornostjo izjavljamo, da je stroj naveden spodaj, izdelan na podlagi konstrukcije in načrtovanja v skladu z ES direktivami, ki so navedene v tabeli spodaj.
Ta izjava ne velja pri nepooblaščenih spremembah stroja.

CEPILNIK DRV LANCMAN™
DRUŽINA IZDELKOV, TIP: XLE 21, XLA 26, XLE 32
Serijska številka: na tablici stroja

Stroj je izdelan v skladu z zahtevami Pravilnika o varnosti strojev (Ur.list RS 75/2008, dopolnitvami Ur.list št. 66/2010 in Ur.list št. 74/2011).

UPOŠTEVANE DIREKTIVE	UPORABLJENI HARMONIZIRANI EVROPSKI STANDARDI
ES-STROJNA DIREKTIVA 2006/42/ES	SIST EN 609-1:2017 – varnost cepilnikov drv
ES-NIZKONAPETOSTNA ODREDBA 2006/95/ES	
ES-ELEKTRO-MAGNETNA ZDRUŽLJIVOST 2004/108/ES	

Odgovornost za tehnično dokumentacijo: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 03.01.2024

Odgovorna oseba:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

GARANCIJSKA IZJAVA

Izjavljamo, da ima stroj predpisane lastnosti in bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če bo uporabljan v skladu z njegovim namenom in navodili za varno uporabo.

Garancija začne veljati z dnevom izročitve blaga potrošniku.
Datum izročitve stranka dokazuje s pravilno izpolnjenim garancijskim listom in priloženim računom, s katerim dokazuje nakup in lastništvo nad blagom.

Garancijski rok:

- **za domačo uporabo 24 mesecev (potrošniki),**
- **za profesionalno rabo 12 mesecev (industrija).**

V primeru okvare stroja, se proizvajalec GOMARK d.o.o. zavezuje, da bo okvaro odpravil v zakonsko predpisanem roku, t.j. najkasneje v 45 dneh, od prejema stroja na pooblaščeni servis.

Garancijski pogoji!
Popravila v garancijskem roku odpravljamo na pooblaščenem servisu. Stroške prevoza ali prenosa izdelka v času garancijske dobe pri dostavi iz servisnega popravila priznavamo le, če je bil stroj po predhodnem dogovoru poslan najbližjemu pooblaščenemu servisu s priloženim računom po povprečni veljavni transportni tarifi.
Pozor! Na servis sprejemamo samo očiščene stroje, v nasprotnem lahko servis zaračuna čiščenje stroja pred servisnim posegom.

Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:
- neupoštevanje navodil za uporabo,
- če se ugotovi, da je predhodno popravilo opravljala nepooblaščena oseba,
- če so bili vgrajeni neoriginalni rezervni deli,
- malomarno ravnanje z izdelkom,
- zaradi poškodb, nastalih zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe,

Garancija ne velja za potrošni material, ki je naveden v navodilih.
V primeru spremembe modela izdelka zagotavljamo nadomestne dele v enakovredni alternativni izvedbi.
Prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o napakah brez mnenja pooblaščene servisno tehnične službe.
Ob reklamaciji prosimo oddajte izdelek in izpolnjen garancijski list z računom najbližji pooblaščeni servisni delavnici.

Čas zagotavljanja nadomestnih delov, priklopnih aparatov in servisiranja: 6 let.

GARANCIJA NE IZKLJUČUJE PRAVIC POTROŠNIKA, KI IZHAJAJO IZ ODGOVORNOSTI PRODAJALCA ZA NAPAKE NA BLAGU! GARANCIJSKA IZJAVA VELJA SAMO NA OBMOČJU R. SLOVENIJE!

Za garancijske pogoje jamči:
Gomark d.o.o., Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija

1. BESEDA KUPCU - UPORABNIKU

Spoštovani kupec
Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom našega izdelka. Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Pred prvo uporabo je potrebno natančno prebrati in osvojiti navodila za varno uporabo in vzdrževanje, iz katerih se boste seznanili z namembnostjo,
funkcionalnostjo in delovnim okoljem stroja. Navodila so sestavljena tako, da Vas seznanijo z vsemi potrebnimi dejavnostmi pred prvo uporabo stroja, vzdrževanjem in izvajanjem rednih pregledov.



V primeru, da boste izdelek predali tretji osebi, obvezno zraven predajte tudi navodila za varno uporabo, vzdrževanja in izvajanje pregledov.

Pri samem branju navodil bodite posebej pozorni na poglavja in odstavke, ki so označeni z naslednjim znakom.



Ta znak poleg teksta v navodilih še posebej poudarja pomembnost zapisa v določenem poglavju navodil.

Pridržujemo si pravico do konstrukcijskih sprememb in tehničnih izboljšav.
Vsaka delna ali celotna reprodukcija teh navodil, teksta in slik je kaznivo dejanje.

2. NAMENSKA UPORABA

Stroj CEPILNIK DRV LANCMAN je namenjen cepljenju polen različnih dolžin in debelin. Sekira je hidravlično vodena. Hidravlični sistem lahko poganja, traktorska kardanska gred ali primerna traktorska hidravlika.
Cepilnik deluje na dvoročni varnostni vklop. Z istočasnim pritiskom na oba vzvoda, se sekira pomakne navzdol. Z izpustitvijo vzvodov se sekira ustavi. S potiskom vzvodov navzgor se sekira vrne v prvotno pozicijo. Cepilnik stoji na spodnji plošči pod sekiro in dvema nogama na tritočkovnem sistemu. Med delom se sekira pomakne navzdol proti polenu in ga razcepi.



Vsaka uporaba izven opisane namembnosti se šteje za nenamensko uporabo, za katero proizvajalec ne jamči varnosti in funkcionalnosti.



Vsakršne predelave in zamenjave originalnih komponent CEPILNIKA DRV izključujejo jamstvo proizvajalca za varnost in funkcionalnost stroja.

Stroj smejo uporabljati, z njim ravnati in ga popravljati le osebe, ki so seznanjene z navodili ter polnoletne (najmanj 18 let).

3. POOBLAŠČENI SERVIS

Servisiranje in odpravo okvar v garancijski dobi in po njej opravlja:
GOMARK, trgovina in proizvodnja d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko
tel. 03/700 15 03

Pri naročanju rezervnih delov stroja vedno navedite naslednje:
- naziv stroja,
- oznako tipa stroja,
- serijsko številko stroja,
- leto izdelave stroja.

Vsi podatki potrebni za naročanje rezervnih delov stroja so napisani na tablici oz. trajni nalepki, ki je nameščena na stroju.

4. TEHNIČNI PODATKI IN OPIS STROJA

4.1 TEHNIČNI PODATKI ZA LANCMAN XLE 21 MULTISPEED

TIP	21 MULTISPED C	21 MULTISPEED EL 400V	21 MULTISPEED C+EL 400V
MOČ CEPILNIKA:	206 kN		
DIMENZIJA v cm (ŠxVxD) – pospravljen	170×121×250		
DIMENZIJA v cm (ŠxVxD) – v delovnem položaju	170×121×390		
TEŽA	900 kg	920 kg	980 kg
POTREBNA MOČ TRAKTORJA	36,7 kW	--	36,7 kW
MAX OBRATI NA GREDI	540 obr/min	--	540 obr/min
POMIK SEKIRE	109 cm		
ELEKTRO POGON	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK	-	400 V, 5 POLNI, 16 A	400 V, 5 POLNI, 16 A
HITROST POMIKA SEKIRE I.	15,7cm/s	4,1 cm/s	15,7/4,1 cm/s
HITROST POMIKA SEKIRE II.	30,7 cm/s	21,7 cm/s	30,7/21,7 cm/s
POVRATNI GIB	32 cm/s	22,6 cm/s	32/22,6 cm/s
MAX TLAK	238 bar		
DOLŽINA POLENA-X	70-110 cm		
MAX DEBELINA POLENA	110 cm		
MIN DEBELINA POLENA	8 cm		
HIDRAVLIČNO OLJE	50 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OLJE MULTIPLIKATORJA	Brez -GP / 0,25 l / W90		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BREZ		
POBIRALNA ROKA	HIDRAVLIČNA		
POMIK CEPILNE SEKIRE	HIDRAVLIČNI		
HLADILNIK OLJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČEK HLADILNIKA OLJA	12V/10A / 3 POLNO STIKALO		

4.2 TEHNIČNI PODATKI ZA LANCMAN XLA 26 MULTISPEED

TIP	26 MULTISPEED C	26 MULTISPEED EL 7.5 Kw/400V	26 MULTISPEED C+EL 400V
MOČ CEPILNIKA:	254,35 kN		
DIMENZIJA v cm (ŠxVxD) – pospravljen	195×170×280		
DIMENZIJA v cm (ŠxVxD) – v delovnem položaju	195×170×415		
TEŽA	1.050 kg	1.080 kg	1.150 kg
POTREBNA MOČ TRAKTORJA	37,7 Kw	--	37,7 kW
MAX OBRATI NA GREDI	540 obr/min	--	540 obr/min
POMIK SEKIRE	118cm		
ELEKTRO POGON	-	7,5 kW/ 400 V	7,5 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK	-	400 V, 5 POLNI, 16 A	400 V, 5 POLNI, 16 A
HITROST POMIKA SEKIRE I.	13 cm/s	3,5 cm/s	13,1/3,5 cm/s
HITROST POMIKA SEKIRE II.	21,3 cm/s	15,1 cm/s	21,3/15,1 cm/s
POVRATNI GIB	33,8 cm/s	23,9 cm/s	33,8/23,9 cm/s
MAX TLAK	245 bar		
DOLŽINA POLENA-X	70-115 cm		
MAX DEBELINA POLENA	110 cm		
MIN DEBELINA POLENA	8 cm		
HIDRAVLIČNO OLJE	50 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OLJE MULTIPLIKATORJA	BREZ GP, 0,25 l / W90		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BREZ		
POBIRALNA ROKA	HIDRAVLIČNA		
POMIK CEPILNE SEKIRE	HIDRAVLIČNI		
HLADILNIK OLJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČEK HLADILNIKA OLJA	12V/10A / 3 POLNO STIKALO		

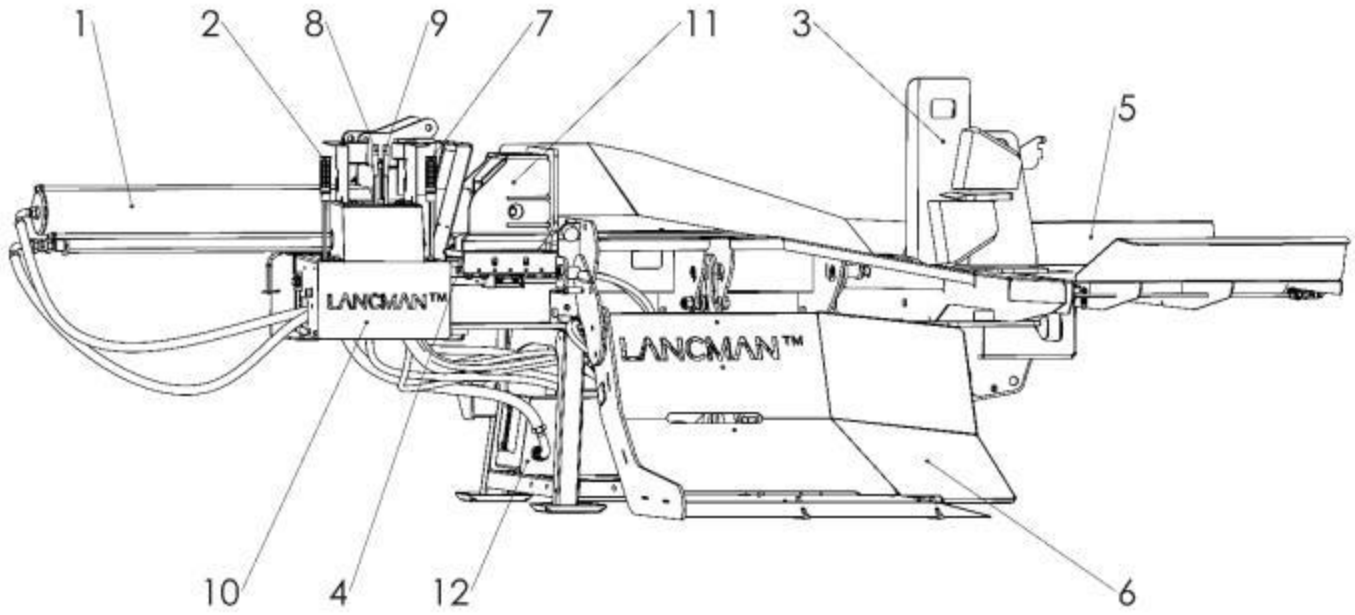
4.3 TEHNIČNI PODATKI ZA LANCMAN XLE 32 MULTISPEED

TIP	32 MULTISPEED C	32 MULTISPEED EL 400V	32 MULTISPEED C+EL 400V
MOČ CEPILNIKA:	313 kN		
DIMENZIJA v cm (VxŠxD) – pospravljen	195×180×295		
DIMENZIJA v cm (VxŠxD) – v delovnem položaju	195×180×435		
TEŽA	1.470kg	1.510 kg	1.530 kg
POTREBNA MOČ TRAKTORJA	36,5 Kw	--	36,5 kW
MAX OBRATI NA GREDI	540 obr/min	--	540 obr/min
POMIK SEKIRE	118cm		
ELEKTRO POGON	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK	-	400 V, 5 POLNI, 32 A	400 V, 5 POLNI, 32 A
HITROST POMIKA SEKIRE I.	10,2 cm/s	3,7 cm/s	10,2/3,7 cm/s
HITROST POMIKA SEKIRE II.	17,3 cm/s	14,7 cm/s	17,3/14,7 cm/s
POVRATNI GIB	25,1 cm/s	21,3 cm/s	25,1/21,3 cm/s
MAX TLAK	236 bar		
DOLŽINA POLENA-X	70-118 cm		
MAX DEBELINA POLENA	120 cm		
MIN DEBELINA POLENA	8 cm		
HIDRAVLIČNO OLJE	80 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OLJE MULTIPLIKATORJA	BREZ GP, 0,25 l / W90		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BREZ		
POBIRALNA ROKA	HIDRAVLIČNA		
POMIK CEPILNE SEKIRE	HIDRAVLIČNI		
HLADILNIK OLJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČEK HLADILNIKA OLJA	12V/10A / 3 POLNO STIKALO		

4.4 Opis stroja

Cepilnik je namenjen za lajšanje dela pri cepljenju drv. Moč traktorja – napajanje je preneseno preko kardanske gredi traktorja na cepilnik. Črpalka cepilnika poganja olje, ki se usmerja z regulatorjem. Regulator nato preko vklopno/izklopnega sistema vodi hidravliko cilindra, ki s svojo močjo pritiska na sekiro cepilnika, ki cepi drva.

1. HIDRAVLIKA – CILINDER
2. VKLOPNA ROČICA SISTEMA – LEVA
3. CEPILNA SEKIRA
4. OGRODJE CEPILNIKA – VODILO
5. IZMETNA MIZA
6. POBIRALNA MIZA
7. ČRPALKA IN MULTIPLIKATOR CEPILNIKA
8. VKLOPNA ROČICA SISTEMA – DESNA
9. KOMANDNA ROČICA POMIKA SEKIRE
10. KOMANDNA ROČICA POMIKA POBIRALNE MIZE
11. POKROV VENTILA
12. POTISNA PLOŠČA
13. REZERVOAR OLJA CEPILNIKA



5. OZNAČEVANJE IN IDENTIFIKACIJA

5.1 Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice.



Podatki na tablici stroja:
- Naziv stroja,
- Tip,
- Cepilna moč v kN,
- Maks.tlak,
- Masa stroja,
- Leto proizvodnje,
- Proizvajalec,
- Črtna koda

Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice.

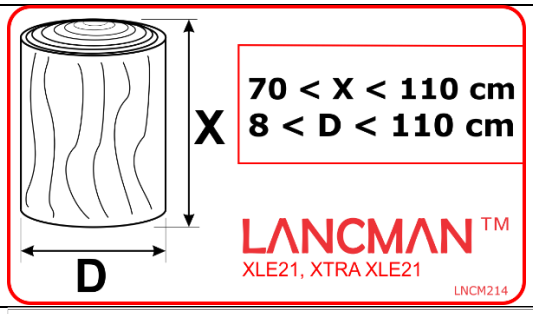
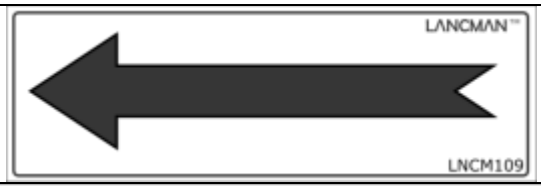
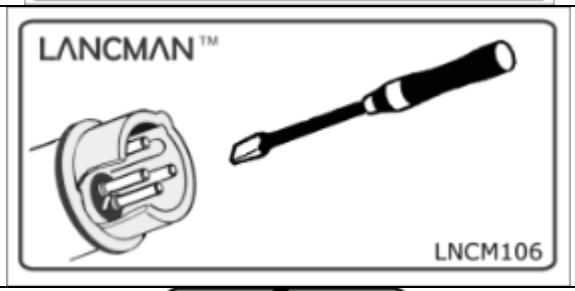
Tablica je nameščena na levi strani ogrodja stroja, na stranski vezni plošči, poleg vklopno/izklopnega sistema.

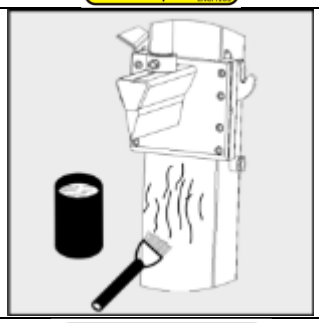
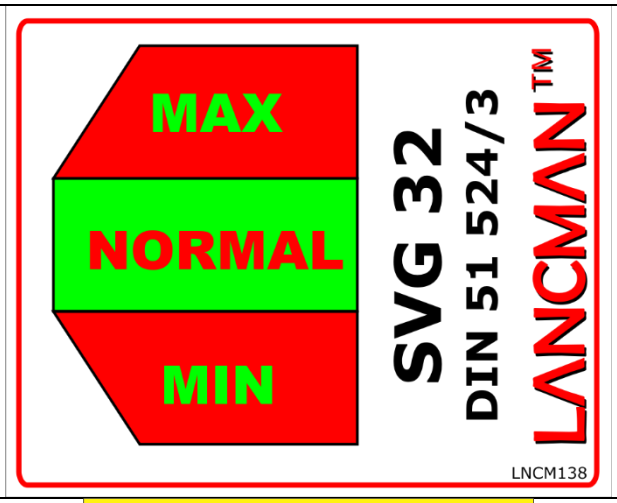
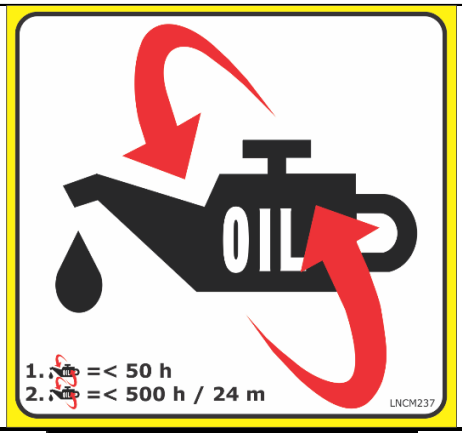
Varnostna opozorila nameščena na cepilniku

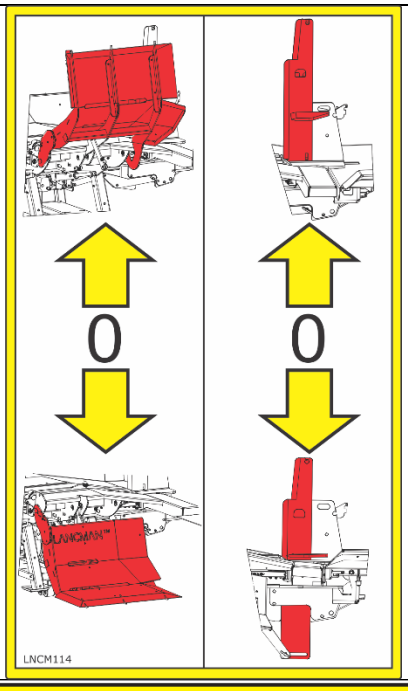
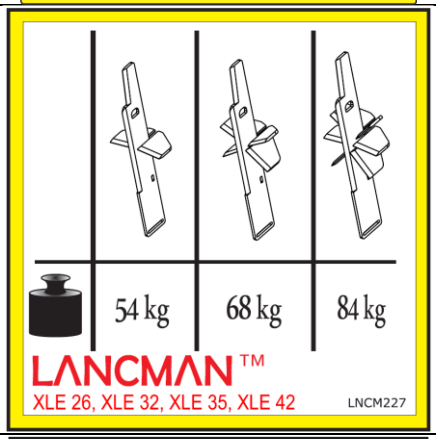
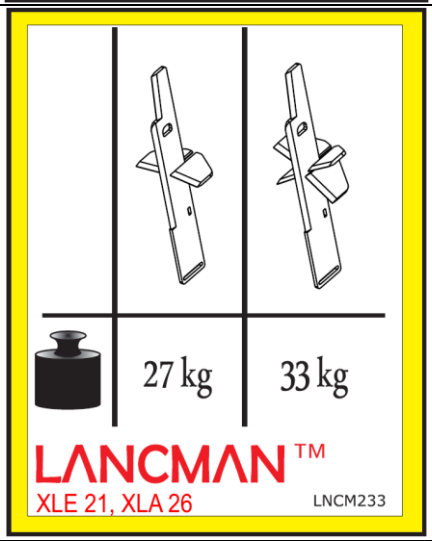
5.2 Opozorilni znaki

Opozorilni znaki nameščeni na cepilniku, opozarjajo delavca o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri uporabi cepilnika (vsak piktogram je nameščen samo enkrat).

	ŠTEVILKA ZNAKA		POMEN
LNCM117		1	Pred uporabo cepilnika natančno preberite navodila za uporabo
		2	Nevarnost poškodbe-stisnjenja rok
		3	Nevarnost poškodbe-stisnjenja nog
		4	Nevarnost v bližini kardanske osi
		5	Ne odstranjujte varnostnih delov s cepilca med delom.
		6	Ne popravljajte, čistite, prilagajajte ali oljite premikajočih delov cepilca
		7	Obvezna uporaba zaščitnih rokavic in tesnih oblačil.
		8	Obvezna uporaba zaščitnih čevljev.
		9	Obvezna zaščita sluha in zaščita oči pred izmetom tresk.
		10	Samo za delo ene osebe.

LNCM21__		**X- MAKSIMALNA IN MINIMALNA DOLŽINA LESA, KI SE LAHKO CEPI** **D- MAKSIMALNI IN MINIMALNI PREMER LESA, KI SE LAHKO CEPI**
LNCM224		**Obvezna smer vrtenja kardanske osi. Makismalno število obratov na kardanski osi.** **Pri priključitvi kardanske gredi je potrebno paziti da sega zaščitna kardanska kapa preko zglobov kardana.** **NEVARNOST UJETJA!** *** NAMEŠČENO NA MODELIH CEPILNIKA S KARDANSKO ČRPALKO**
LNCM223		**Obvezna smer vrtenja kardanske osi. Makismalno število obratov na kardanski osi.** **Pri priključitvi kardanske gredi je potrebno paziti da sega zaščitna kardanska kapa preko zglobov kardana.** **NEVARNOST UJETJA!** *** NAMEŠČENO NA MODELIH CEPILNIKA S KARDANSKO ČRPALKO-MODEL XTREMSPEED**
LNCM109		**PRAVILNA SMER VRTENJA MOTORJA NA CEPILNIKU!** *** NAMEŠČENO SAMO NA CEPILNIKU Z ELEKTROMOTORJEM!**
LNCM106		**NASTAVITEV SMERI VRTENJA MOTORJA NA CEPILNIKU.** *** NAMEŠČENO SAMO NA CEPILNIKU Z ELEKTROMOTORJEM!**
LNCM112		**NALEPKA NAKAZUJE MESTO PRITRDITVE VRVI ZA DVIG CEPILNIKA.**

LNCM163		**NALEPKA PRIKAZUJE MESTO, KJER SE CEPILNIK DVIGNE Z VILICAMI VILIČARJA!**
LNCM113		**POTREBNO JE SKRBETI, DA JE NA DRSNI POVRŠINI VEDNO NANEŠENA MAST!** **ZA MAZANJE NE UPORABLJAJTE RAZLIČNIH OLJ, AMPAK SAMO MAST.**
LNCM167		**MESTA ZA MAZANJE – MAZALNI PRIKLJUČKI!**
LNCM138		**KOLIČINA OLJA V CEPILNIKU NAJ BO VEDNO MED MIN IN MAX OZNAKO!** **PRIPOROČENA KVALITETA OLJA.**
LNCM237		**MENJAVA OLJA.** *** NAMEŠČENO NA VSEH CEPILNIKIH**
LNCM120		**NEVARNO OBMOČJE DVIŽNE MIZE!** **POSKRBITE, DA SE V BLIŽINI NE ZADRŽUJEJO DRUGE OSEBE, OTROCI, DOMAČE ŽIVALI!**

LNCM114		**KOMANDE GOR/DOL**
LNCM227		**PODANA TEŽA SEKIR! INFORMACIJA SLUŽI ZA ODLOČITEV GLEDE MENJAVE SEKIR!** **MODELI:** **XLE26/32/35/42**
LNCM233		**PODANA TEŽA SEKIR! INFORMACIJA SLUŽI ZA ODLOČITEV GLEDE MENJAVE SEKIR!** **MODELI:** **LNCM233/XLE21/XLA26**

6. VARNOST

	Pred prvo uporabo preberite tehnično knjigo z navodila cepilnika!
	Oseba, ki uporablja stroj je odgovorna za okolico delovanja stroja in mora zagotoviti, da se druge osebe ne zadržuje v delovnem področju stroja in da zaradi tega ne pride do morebitnih poškodb.
	Oseba, ki dela s cepilnikom drv, se mora najprej seznaniti z delovnjem cepilnika za drva in opraviti trening (nekajkrat opraviti pomie sekire go in dol, brez cepljenja drv)!
	S cepilnikom lahko dela le osebje, ki je usposobljeno za to delo in se zaveda nevarnosti, ter je seznanjeno z navodili za uporabo cepilnika.
	S cepilnikom delajte le, ko je varno nameščen.
	Minimalna starost delavca: 18 let.
	Vedno imejte obuto primerno obutev, oblečena oprijeta oblačila, tesne rokavice, nameščeno zaščito sluha, nameščeno zaščito oči!
	Zagotovite, da je delovno okolje dovolj svetlo, delo v temnem prostoru lahko povzroči poškodbe.
	S cepilnikom lahko dela samo ena oseba naenkrat!
	Ne držite polen z rokami med cepljenjem in ne segajte v območje delovanja cepilne sekire!
	Nikoli ne cepite poševno odžaganih polen!
	Nikoli ne pustite delovati cepilnika brez vaše prisotnosti!
	Z delovnega okolja odstranjujte trske in ostanke.
	Nikoli ne pustite cepilnika vključenega nenadzorovano brez vaše prisotnosti.
	Izklopite delovanje cepilnika na pogonu (elektrika, kardanska gred), kadar z njega odstranjujete zagozdena polena.
	Izklopite delovanje cepilnika med servisnimi in vzdrževalnimi posegi!
	Maksimalna dolžina cepljenega polena je odvisno od modela (glej tehnični podatki).
	Izklopite cepilnik kadar spreminjate nastavitve!
	Pred uporabo se vedno prepričajte, da je stroj v primernem tehničnem stanju. Nikoli ne uporabljajte stroja, če so poškodovani deli stroja, ali če vijaki niso dovolj pritrjeni. Pred uporabo pritrdite ohlapne vijake in nadomestite poškodovane sestavne dele. Uporabljajte samo tovarniško predpisane dele.
	Pri transportu in kadar izklopite cepilnik naj bo sekira in cilinder vedno v pospravljenem (transportnem) položaju.
	Vedno skrbite za urejeno delovno mesto s cepilnikom. Vse ovire, ki bi onemogočale varno delo, je potrebno pred pričetkom umakniti.
	**Redno preverjajte, da vsa varnostna sredstva delujejo pravilno.**
	**V primeru, da se drvo zagozdi na sekiro, je potrebno napraviti zaustavitev cepilnika drv in potem ročno odstraniti ujeto poleno!**
	**NEVARNO OMOČJE DVIŽNE RAMPE! POSKRBITE, DA SE V BLIŽINI NA ZADRŽUJEJO DRUGE OSEBE, OTROCI, DOMAČE ŽIVALI!**
	Cepilnik je prilagojen električnim varnostnim standardom. **Vsak nepooblaščen poseg ali sprememba stroja, poruši zahtevane varnostne standarde in s tem tudi garancijo!**
	Motor in elekrtični deli so zaščiteni z oceno IP 54.
	Ne uporabljajte kolutnih podaljškov!
	Pretanek kabel lahko povzroči valovanje napetosti toka, kar povzroči izklop energije (stiskalo avtomatsko izklopi motor) in/ali pregrevanje motorja.
	V primeru, da se izključi električna energija se sekira avtomatsko ustavi. Magnetno stikalo preprečuje samodejni vklop ob ponovnem pritoku električnega toka. Potreben je ponoven vklop na električnem stikalu.
	Pri cepljenju upoštevajte navodila glede debeline in dolžine polen!

7. PRIPRAVA CEPILNIKA ZA DELO

Cepilnik je pred prodajo tovarniško pregledan in preizkušen na maksimalen tlak, tako da je pripravljen za delo. Hidravlični sistem je napolnjen z oljem, prav tako je z oljem napolnjen multiplikator (povečevalec obratov, ki je priključen na zobniško črpalko).

Pred prvim pričetkom dela preverite:
1. Če je cepilnik nepoškodovan (morebitne transportne poškodbe).
2. Preglejte hidravlične cevi in cilinder cepilnika, pred morebitnimi transportnimi poškodbami.

V primeru poškodb na stroju, takoj pokličite trgovca oz. servisno službo proizvajalca.

Postavite cepilnik na ravna tla, 3 metra okoli njega naj bo prazno tako, da so vsi manevri izpeljani v popolni varnosti.

Prepričajte se, da je prostor dovolj visok, da lahko sekira neovirano doseže skrajno zgornji položaj (glej tehnični podatki »višina«)

8. DELO S CEPILNIKOM DRV

8.1 Postavitev cepilnika

Cepilnik postavite na ravna in trdna tla.

Z delom na cepilniku pričnite, ko je varno nameščen!

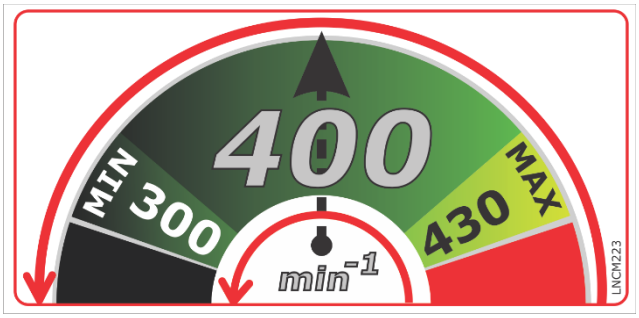
Cepilnik postavite direktno na tla in ne sme biti zravnan z desko, kovino, ipd.

8.2 Cepilnik na traktorsko kardansko gred

Za zagon/zaustavite traktorja poglejte navodila traktorja!
Cepilnik priklopite na tri-točkovni priklop traktorja z uporabo varoval (glej tudi navodila traktorja).
Priklopite kardansko gred in jo zavarujte z varnostno verigo.

Kardanska gred mora imeti oznako CE, primerno zaščito in verigo za zaklep. Natančno preberite navodila za kardansko gred in jo priključite tako, kot je to opisal proizvajalec kardanske gredi. Preverite, da so zaščitna sredstva na kardanski gredi in plastična kapa (zaščita) na cepilniku prekriti vsaj 50 mm.

Pazite da kardanska gred ni predolga! Predolga gred lahko poškoduje črpalko cepilnika, kar ni krito z garancijo.



Slika: smer vrtenja traktorske kardanske gredi

Za pričetek dela pritisnite vklopna vzvoda.
Traktorska kardanska gred se mora vrteti v smeri urinega kazalca.

Dobro pritrdite roke traktorske hidravlike tako, da je stroj trdno pripet in se ne maje. Za zagotovitev varne stabilnosti, mora biti najmanj 20% teže traktorja skupaj s strojem na prednji osi traktorja. Prepričajte se, da je nosilna kapaciteta zadnjih koles ustrezna (obvezno poglejte tehnične podatke pri navodilih traktorja).

Pred priključitvijo stroja na traktor, preberite navodila traktorja.

Če je vaš traktor opremljen s traktorsko hidravlično sklopko, je obvezno potrebno uporabiti prosto tekočo kardansko gred.

Nastavite obrate na traktorju na minimum.
Počasi vklopite traktorsko kardansko gred in vklopite cepilnik.
Nastavite želeno hitrost vrtenja kardanske gredi na traktorju.

Ko kardanska gred ni vklopljena, mora biti kardanska gred traktorja izklopljena.

Maksimalna hitrost vrtenja kardanske gredi: 400 obr/min

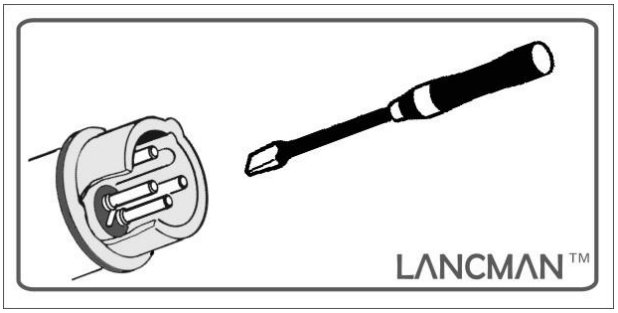
Maksimalna hitrost vrtenja kardanske gredi je pomemben podatek in ne sme biti pod nobenim pogojem prekoračena, saj lahko povzroči pregretje olja, to pa povzroči poškodbe na črpalki, cilindru in hidravlični cevi.

8.3 Cepilnik na elektro-pogon

Preden priklopite cepilnik na električni vodnik preverite, da sta električna energija in napetost toka pravilna, zato natančno preberite tablico na elektromotorju in na cepilniku, na cepilniku. Omrežna napetost mora znašati 400V/50 Hz.

Cepilnik je opremljen z termičnim relejem, ki prekine delovanje motorja, če se motor preveč segreje. Omrežni vodniki in podaljšani el. Vodniki morajo biti 5 – žični (3P+N+Z), moč priključka (glej tabelo tehnični podatki).

Da bi preprečili pregrevanje motorja, poskrbite da boste uporabili pravi el. vodnik (min debelina 2,5 mm/max. dolžina 15 m). Ne uporabljajte zavit, omotan kabel.

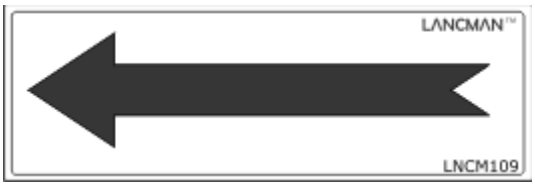


Poskrbite, da je električna energija ozemljena in da je cepilnik priključen na električno napetost z diferencialnim stikalom.

Preverite smer vrtenja motorja!!

Ko preizkušate smer vrtenja motorja, pustite teči motor najkrajši možen čas, da bi s tem preprečili morebitne poškodbe črpalke.

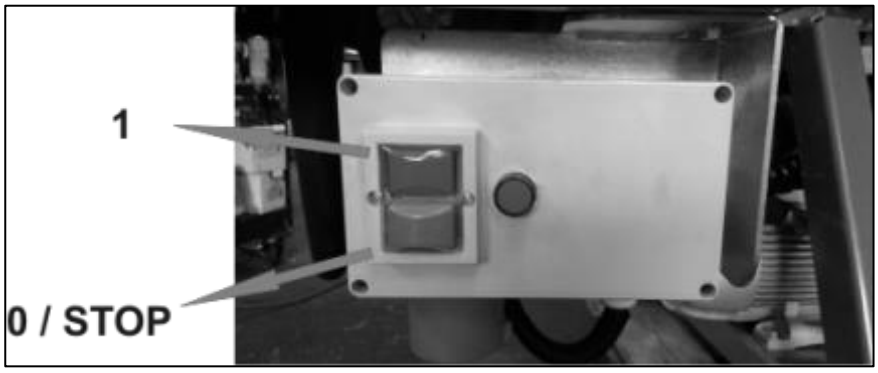
Na motorju je nalepka, ki kaže smer vrtenja motorja. Če je smer vrtenja napačna, izklopite električni tok in zamenjajte tokovne faze s pomočjo faznega obračalnika – vijaka v vtičnici stikala.



Ta operacija mora biti opravljena previdno in jo lahko izvrši le poučena oseba.

Ko je cepilnik priključen na električno energijo pritisnite zelen gumb stikala na cepilniku (1).

Motor ugasnete tako, da pritisnete rdeč gumb na stikalu (0), s tem zaustavite delovanje cepilnika!

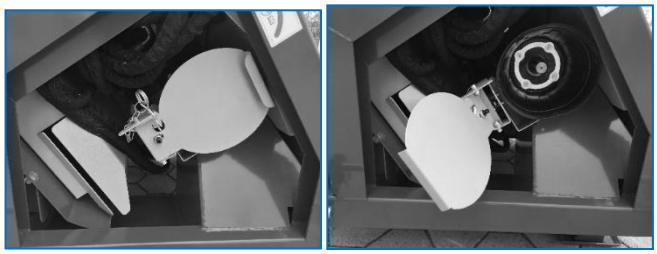


Ne ugašajte motorja ko je pod pritiskom.

Ne podaljšujte pritiska sekire na poleno, ki se noče razcepiti. Povečan pritisk lahko povzroči pregrevanje hidravlike in motorja.

Ne uporabljate kolutnih podaljškov!

8.4 Cepilnik kombiniran na elektro in kardanski pogon



Poglejte zgornja dva poglavja, kako se uporablja posamezni pogon.
Pri kombiniranem pogonu je s stanjem tehnike poskrbljeno, da se ne more zgoditi, da bi uporabnik uporabljal hkrati dva pogona. Zato smo pri kombiniranem pogonu kardan + elektrika na pokrov kardanske kape namestili pokrov s končnim stikalom tako, da ko je pokrov odprt, končno stikalo prekinja zagon elektromotorja.

8.5 Vklopni izklopni sistem



Položaj »R«
Ko potisnete oba vzvoda navzgor, se sekira pomakne nazaj v začetno delovno pozicijo in vzvoda na pozicijo »O«.

Položaj »O«
Vzvoda sta v osnovni poziciji, sekira se ne premika.

Položaj »AUTO«
Potisnite oba vzvoda navzdol istočasno. Tako dolgo kot sta vzvoda v tem položaju, se sekira pomika navzdol. Hitrost sekire se regulira avtomatsko glede na obremenitev sekire.

8.6 Postavitev cepilnika v delovni položaj

Cepilnik je dobavljen z pospravljenim cilindrom.

⚠ V primeru, da je zunaj temperatura pod 0° C, pustite cepilnik približno 5 min po vklopu, da hidravlični sistem doseže delovno temperaturo, šele nato pričnite z delom (hidravlične cevi morajo biti rahlo tople).

Preden pričnete s cepljenjem morate cilinder nastaviti na začetno pozicijo.
1. Med potisno ploščo in cepilno sekrio postavite podlogo (npr. leseno), velikosti 15-20 cm, tako, da se končni izklop ne naslanja na omejevalec izklopa, ker bi s tem preprečil vklop cepilnika.

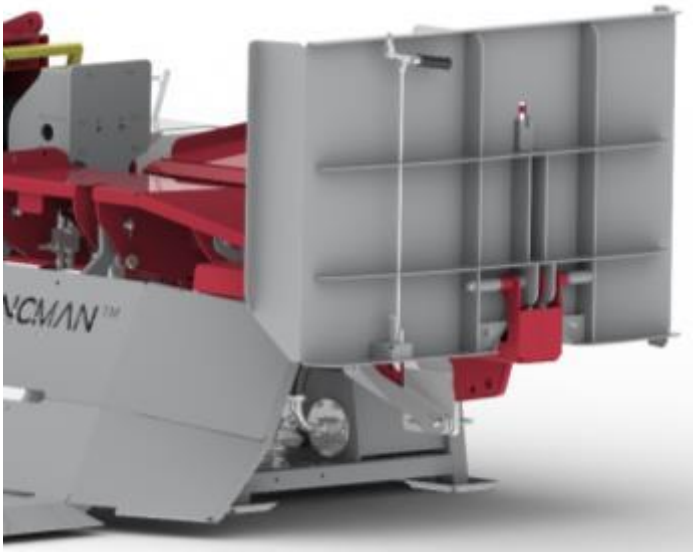


⚠ **V primeru, da se cepilnik ne more sestaviti, je potrebno sprostiti končni omejevalec izklopa!**

2. Potegnite vklopne ročice proti sebi. Cilinder se pomakne proti levi strani do zaščitne mize cilindra.

⚠ **Poglejte, da hidravlične cevi niso kje ujete, medtem ko se cilinder premika!**

3. Privijte obe šestkotna vijaka cilindra.
Opomba: šestkotna vijaka cilindra sta namenjena, da spustite cilinder, ko cepilnik ne rabite več s tem ga pripravite na hrambo, pritrjene pa so pri desnem vzvodu z matico.
4. Postavite izmetno mizo v delovni položaj z potegom vzvoda ročke in spustom mize navzdol.



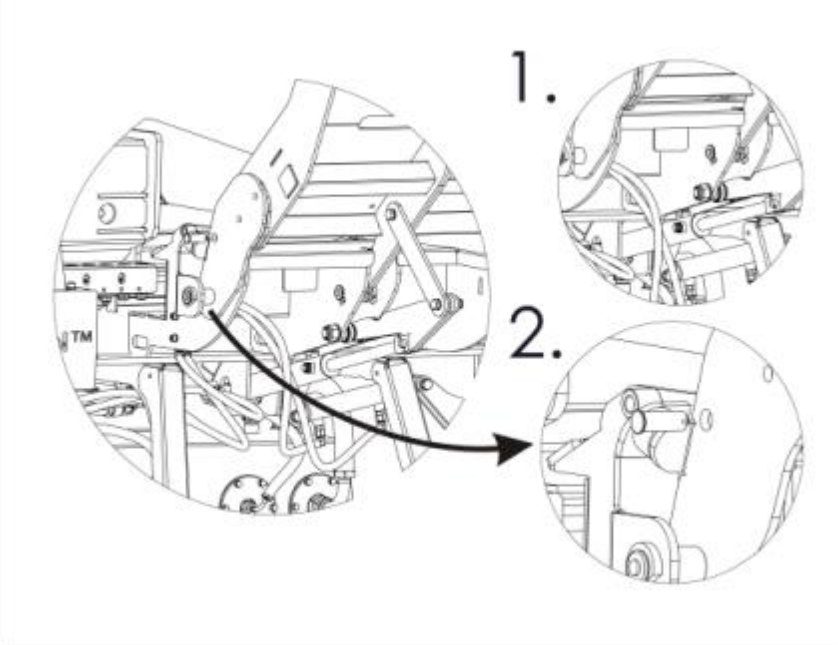
5. Potisnite vzvoda naprej, da se sekira pomakne v začetni položaj.
6. Pričnite s cepljenjem.

Napotilo: Uporaba dodatne izmetne mize cepilnika, omogoča enostavnejše ponovno cepljenje, saj cepanci ne padajo na tla, ampak ostajajo na miz

Potrebna je še postavitev dvižne mize v delovni položaj.

Dvižna miza je pospravljena v transportnem položaju tako, da je zavarovana z vzvovdom.

Najprej postavite cilinder v iztegnjen položaj.



To napravite tako, da pri delovanju cepilnika, stisnete ročico za dvig mize v položaj »dvig« tako, da je cilinder iztegnjen.

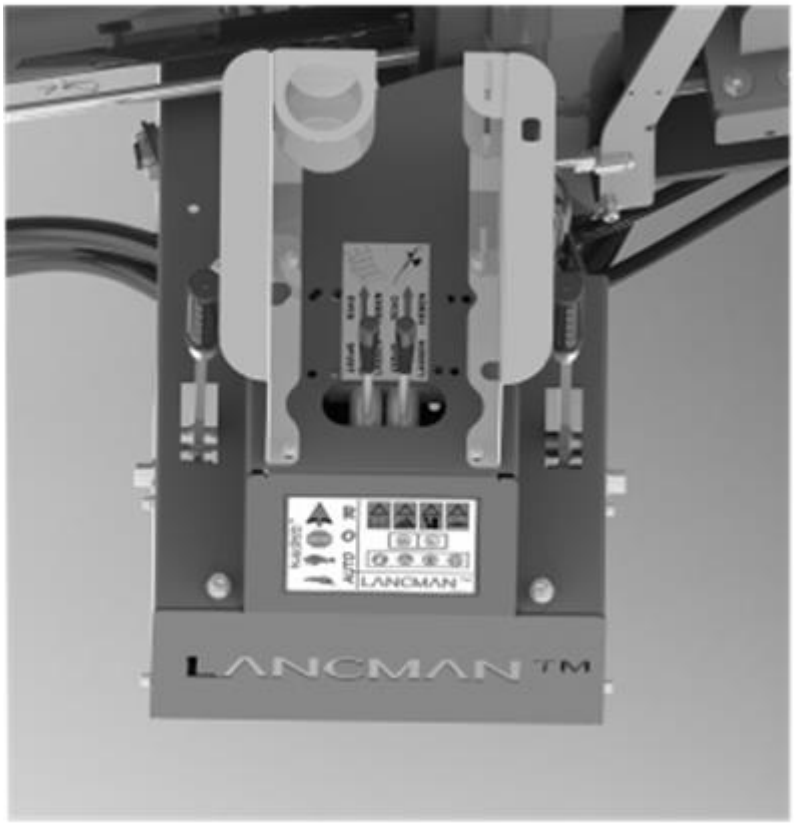
Potem odstranite varovalo mize , sornik in zatik. Sedaj lahko mizo spusite s pomočjo hidravlike do tal.

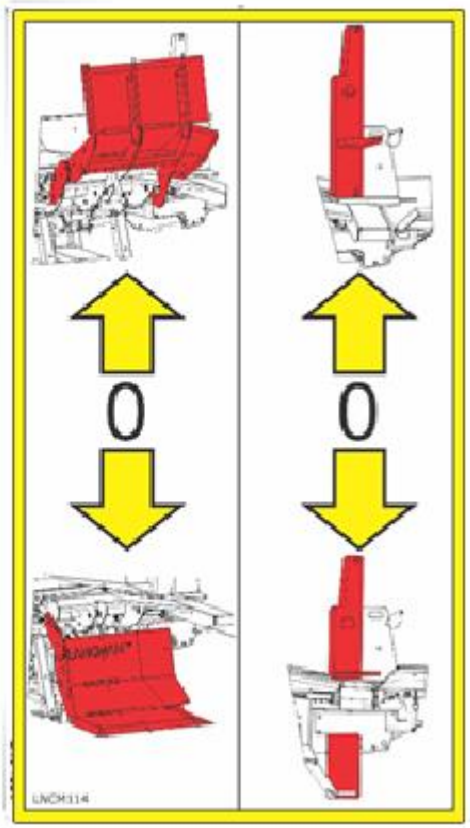
Miza je tako pripravljena za delo.

8.7 Cepljenje

Položite poleno na dvižno mizo. Z vzvodom leve ročke ventila – notranje ročke – slika spodaj- pomaknite hidravliko, da opravi dvig polena na cepilno mizo. Nato z vzvodom ventila vrnite nakladalno mizo v začetni položaj za nakladanje.

⚠ **Ko zaključite z delom, vedno pazite, da je pobiralna roka spuščena, ker lahko tudi pri nedelovanju črpalke hidravlika popusti.**





Višino križne sekire (slika ZGORAJ) nastavite z desnim vzvodom ventila (notranje ročke)v položaj, da bo sredina križa v višini sredine polena.
Cepilnik je serijsko opremljen s štiridelno sekiro, s katero je mogoče cepiti drva na štiri dele, do debeline fi 800 mm. Mogoče je tudi uporabiti samo enodelno sekiro, ki je osnovno nameščena na cepilniku. To napravite tako, da štiridelno sekiro spustite z desno ročico v najnižji spodnji položaj.

Preden pričnete s cepljenjem, preverite, če je poleno dobro položeno na delovni mizi.

⚠ Ko spustite vzvode ventilov (ročica za premik mize in ročica za premik sekire), to povzroči takojšnjo zaustavitev pomika sekire ali dvižne mize, v poziciji v kateri se nahaja.

⚠ Če poleno ni dobro postavljeno lahko povzroči nevarnost, zato ga vedno dobro namestite na delovno mizo. Bodite posebno previdni, ko cepite ukrivljena polena.

Potisnite oba vzvoda na cepilcu – zunanja vzvoda ročk - istočasno.
Varnostni sistem na cepilcu ne bo dovolil, da se bat cilindra premakne, če nista bila vzvoda potisnjena.

Izpustitev vzvodov bo povzročilo, da se bat cilindra ustavi kjer je. Z potiskom obeh vzvodov od sebe pa povzroči da se bat cilindra pomakne v začetni, delovni položaj.

Mehanizem cepilca je narejen tako, da se bat cilindra pri cepljenju ustavi 6 cm pred cepilno sekiro.

Ko se bat cilindra vrne v začetni položaj je cepljenje končano.

Ne podaljšujte pritiska sekire na poleno, ki se noče razcepiti. Povečan pritisk lahko povzroči pregrevanje hidravlike in motorja. Zato, spustite vzvoda da se bat cilindra vrne v začetni položaj, obrnite poleno za 90° in ponovno pričnite s cepljenjem.

⚠ **NIKOLI NE PREKORAČITE DELOVNE TEMPERATURE OLJA PREKO 80˚C. KONTROLIRAJTE TEMPERATURO NA OLJEKAZU**

⚠ **Nikoli ne cepite poševno odžaganih polen!**

⚠ **Pri cepljenju razraščenih drv in drv nepravilnih oblik pazite na nevarnost izmeta. Nevarnost pri cepljenju razraščenega lesa je ta, da se drva pri cepljenju obnašajo nepredvideno. Zato je potrebna previdnost!**

⚠ **V primeru zaskoka cepljenih drv na sekiri, je potrebno pred posegom izklopiti delovanje cepilnika in tako varno odstraniti ujeta drva iz sekire.**

Cepilnik je namenjen samo za delo ene osebe.

8.8 Ustavljanje sekire v sili

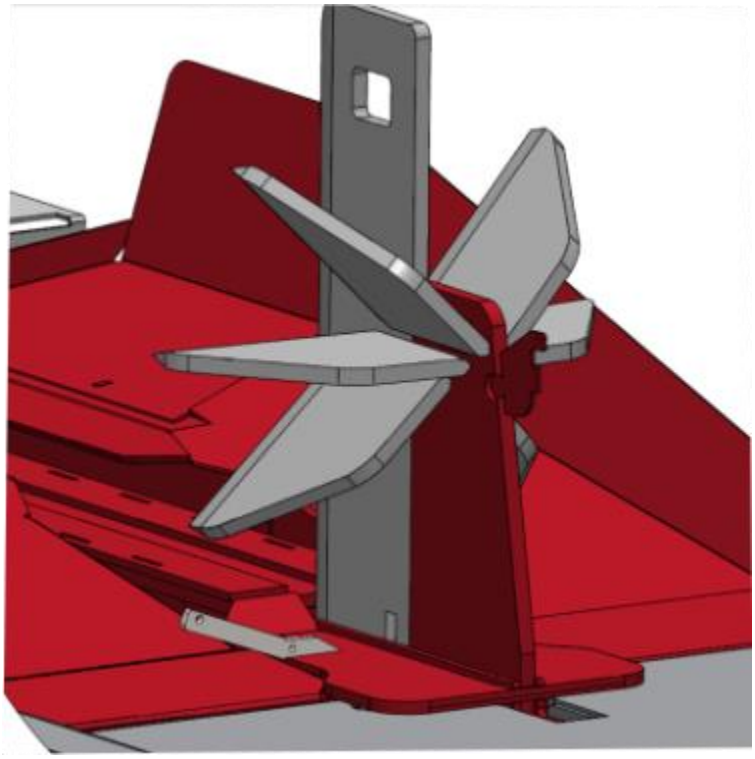
⚠ **V kakršni koli nevarni situaciji postavite komandne ročice v nevtralen položaj in potisna plošča se bo ustavila.**

8.9 Menjavanje sekire

Cepilnik je narejen tako, da se lahko cepilna sekira enostavno zamenja.

Teža sekire presega 50 kg, zato je potrebno za to operacijo uporabiti hidravlično dvgalo ali kakšen drug vzvod, ki ustreza teži sekire! Glej deklaracijo na sekiri (od 55 do 90 kg).

Sekiro postavite v zgornji položaj. Vzamite zatik, ki je priložen cepilniku – glej sliko spodaj. Zatik vstavite v odprtino sekire in spustite sekiro navzdol, tako da sede na zatik in del cepilnika. Sedaj lahko izvlečete varovalo sornika in sornik. Sekira je prosta in jo lahko izvelečete s pomočjo digala.
Nato vstavite novo sekiro. Prav tako uporabite zatik tako, da lahko v spodnjem položaju fiksirate sornik.
Sornik še zavarujte z varovalom.



9. UPORABA VITLA ZA VLEKO POLEN - DODATNA OPREMA

Vitel za vleko polen je dodatna oprema, ki se naroči skupaj s cepilnikom drv. Posebej dobava vitla za cepilnik drv ni mogoča!

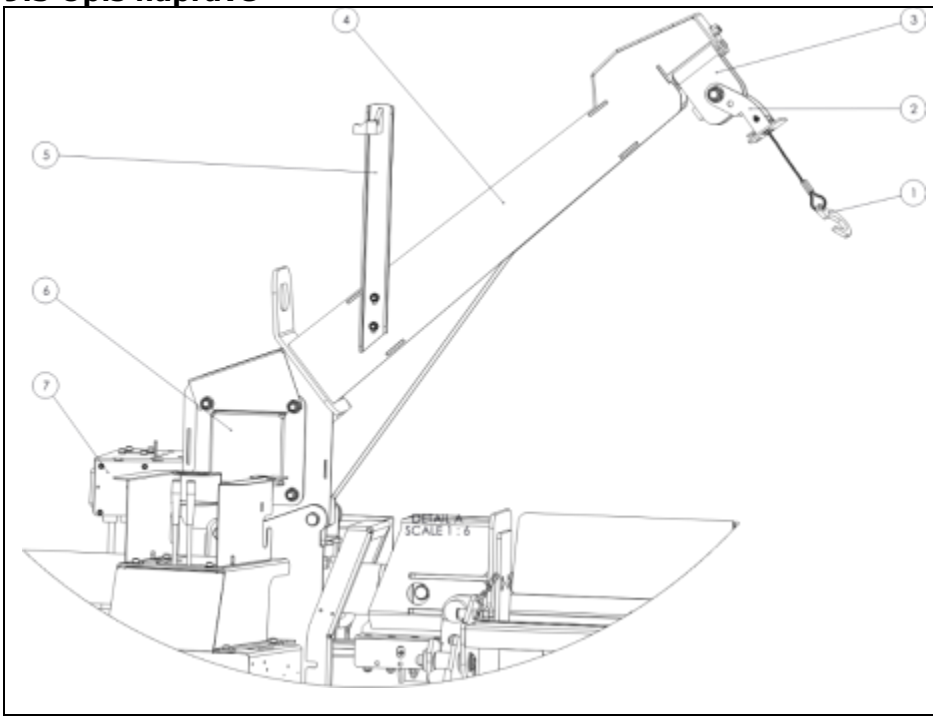
9.1 Namenska raba vitla

Vitel za vleko polen je namenjen za lažje delo s cepilnikom. Debelejša drva in težja drva, ki jih težko premikamo in nosimo, si s pomočjo vitla, ki je nameščen na cepilniku drv, povlečemo drva bližje cepilniku drv.
Modeli, na katerih se lahko uporablja vitel, so opisani v tabeli tehnični podatki, naslednje poglavje.

9.2 Tehnični podatki vitla za cepilnike drv LANCMAN XLE 21/26/32

TIP	Vitel z dalj.uprav. za cepilnik drv LANCMAN XLE 21/26/32 z regul.hitrosti
TEŽA:	150 kg
VLEČNA SILA:	7,5 kN
Min.trgalna sila vrvi:	19,6 kN
VGRAJENA ŽIČNA VRV:	7 mm / 20 m
MAX. DOVOLJENA VGRAJENA ŽIČNA VRV	7 mm / 20 m
HITROST ŽIČNE VRVI 6 mm PRI 400 obr/min NA KARD. GREDI	0-1,18 m/s
KLEŠČE V OSNOVNI OPREMI:	NE
MAX DOLŽINA VLEČNEGA DRVA:	115 cm
MAX TEŽA VLEČENEGA DRVA:	750 KG
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BREZ
DALJINSKI UPRAVLJALEC	TELE RADIO/ TRT60 ST3 03 B GOM/T20RX-03ASL-GNK
NAPAJANJE	12V/10A
KONČNO STIKALO	DA, 12V

9.3 Opis naprave



1-KAVELJ ZA VPETJE KLEŠČ

2-PREGIBNI ŠKRIPEC

3- VODILO Z VODILNIM KOLESOM ZA USMERITEV ŽIČNE VRVI

4- OGRODJE VITLA

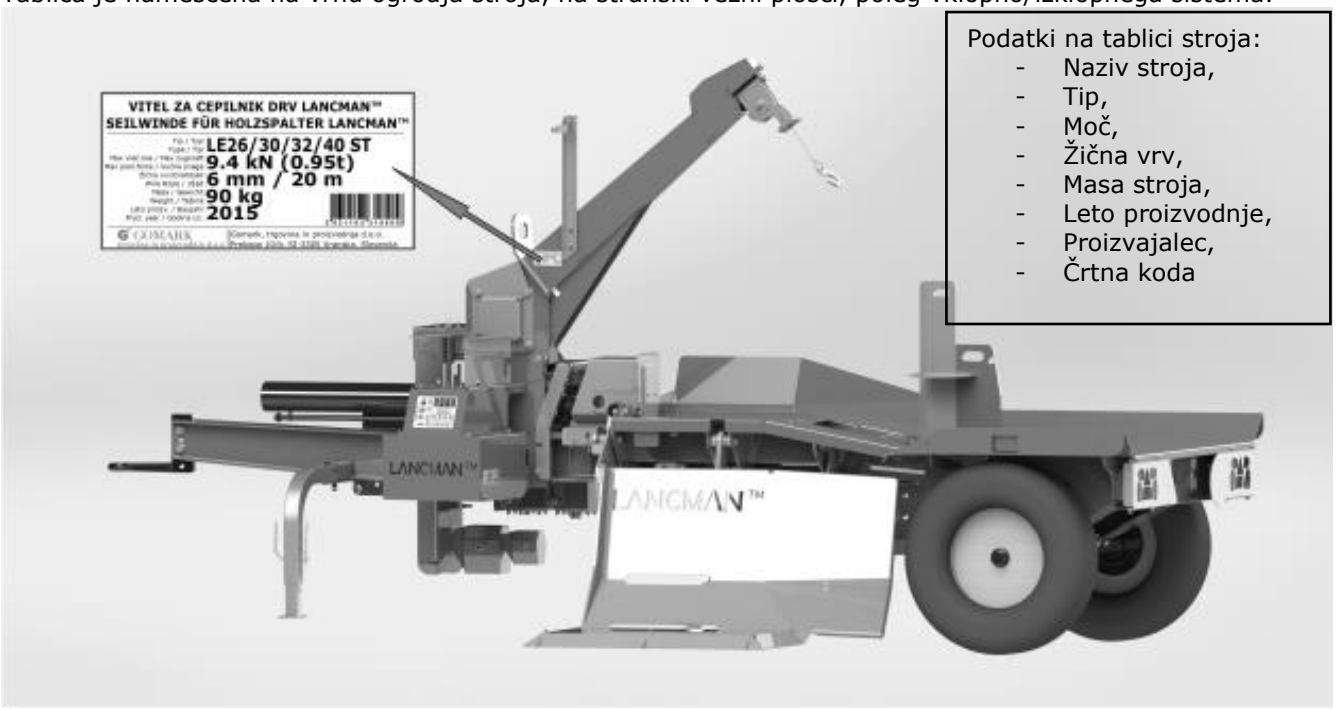
5- NOSILEC ZA KLEŠČA

6-POKROV BOBNA VITLA

7- ELEKTROMAGNETNI VENTIL ZA UPRAVLJANJE VITLA + DALJINSKI SPREJEMNIK

9.4 Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice

Tablica je nameščena na vrhu ogrodja stroja, na stranski vezni plošči, poleg vklopno/izklopnega sistema.

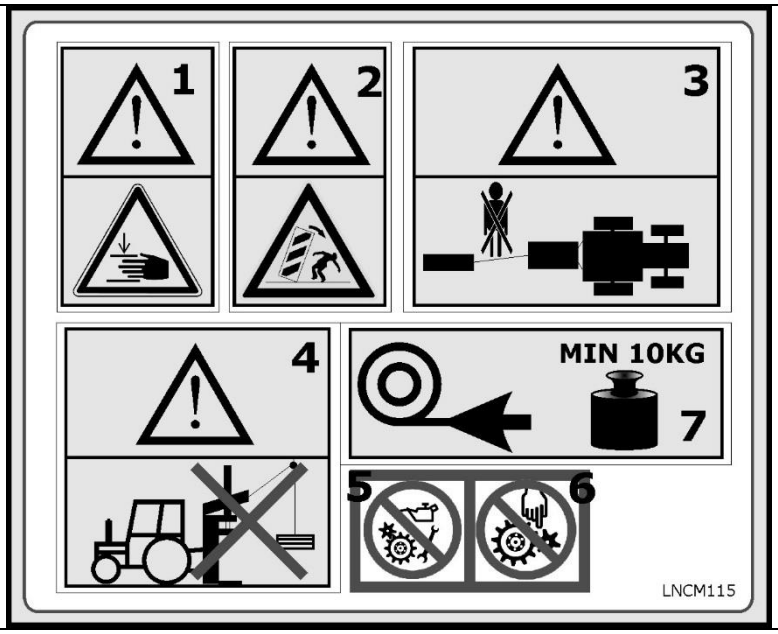


Podatki na tablici stroja:
- Naziv stroja,
- Tip,
- Moč,
- Žična vrv,
- Masa stroja,
- Leto proizvodnje,
- Proizvajalec,
- Črtna koda

Varnostna opozorila nameščena na cepilniku

9.5 Opozorilni znaki

Opozorilni znaki nameščeni na cepilniku, opozarjajo delavca o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri uporabi cepilnika (vsak piktogram je nameščen samo enkrat).

	ŠTEVILKA ZNAKA	POMEN
	1	**Nevarnost poškodbe-stisnjenja rok**
	2	**Možnost prevrnitve bremena**
	3	**Vitel uporabljajte samo takrat, ko je cepilnik pripet na traktor! Ne nahajajte se v nevarnem območju!**
	4	**Ni namenjen za dvigovanje bremen**
	5	**Ne odstranjujte varnostnih delov s cepilca med delom**
	6	**Ne popravljajte, čistite, prilagajajte ali oljite premikajočih delov cepilca**

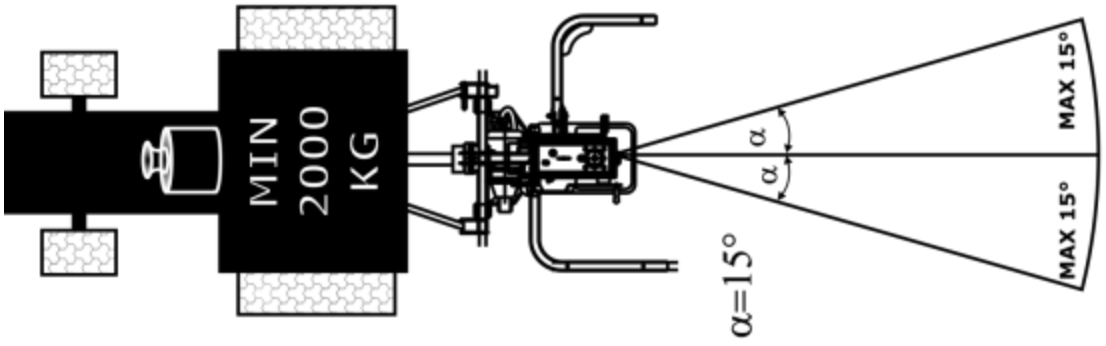
9.6 PRIPRAVA VITLA ZA DELO

Vitel je pred prodajo tovarniško pregledan in preizkušen na maksimalen tlak, tako da je pripravljen za delo. Hidravlični sistem je napolnjen z oljem, žična vrv je navita boben vitla.

Pred prvim pričetkom dela preverite:
Če je vitel nepoškodovan (morebitne transportne poškodbe).
Preglejte hidravlične cevi, pred morebitnimi transportnimi poškodbami.
V primeru poškodb na stroju, takoj pokličite trgovca oz. servisno službo proizvajalca.

9.7 VARNOST VITLA

⚠	Pred prvo uporabo preberite tehnično knjigo z navodili cepilnika in vitla!
⚠	Oseba, ki uporablja stroj je odgovorna za okolico delovanja stroja in mora zagotoviti, da se druge osebe ne zadržuje v delovnem področju stroja in da zaradi tega ne pride do morebitnih poškodb.
⚠	Z vitlom lahko dela le osebje, ki je usposobljeno za to delo in se zaveda nevarnosti, ter je seznanjeno z navodili za uporabo cepilnika.
⚠	Minimalna starost delavca: 18 let.
⚠	Obvezna uporabljate osebnih zaščitnih sredstev – čelada, rokavice, delovni gozdarski čevlji.
⚠	Uporabljajte samo ustrezna bremenska sredstva in naprave, ki so primerna glede na vlečno silo vitla.
⚠	Paziti, da se vrv pod obremenitvijo ne odvije popolnoma. Samo do rdeče oznake. Vrv morate vedno čvrsto naviti na boben.
⚠	**Ves čas delovanja/obratovanja vitla, mora biti cepilnik pripet na 3 T sistem traktorja! Nevarnost prevrnitve!**
⚠	Cepilnik z vitlom mora biti dobro postavljen na tla tako, da se noga cepilnika pravilno nalega na tla.
⚠	Zagotovite, da je delovno okolje dovolj svetlo, delo v temnem prostoru lahko povzroči poškodbe.
⚠	Z vitlom lahko dela samo ena oseba naenkrat!
⚠	**Med delom se ne zadržujte med vlečenim bremenom in vitlom!** Ne segajte v območje poti vrvi vitle.
⚠	Zaradi vaše varnosti, uporabljajte vitel samo na ravnem terenu!
⚠	Če upravljate vitel z daljinskim upravljavcem, hodite za vlečenim bremenom!
⚠	Izklopite delovanje cepilnika in vitla med servisnimi in vzdrževalnimi posegi.
⚠	Pred uporabo se vedno prepričajte, da je stroj v primernem tehničnem stanju. Nikoli ne uporabljajte stroja, če so poškodovani deli stroja, ali če vijaki niso dovolj pritrjeni. Pred uporabo pritrdite ohlapne vijake in nadomestite poškodovane sestavne dele. Uporabljajte samo tovarniško predpisane dele. **Poškodovano vrv pravočasno zamenjajte.**
⚠	Pri transportu naj bo žična vrv vedno pospravljenja.
⚠	**Breme odpnite šele ko je vlečna vrv razrahljana!**
⚠	Vedno skrbite za urejeno delovno mesto. Vse ovire, ki bi onemogočale varno delo, je potrebno pred pričetkom umakniti.
⚠	Redno preverjajte, da vsa varnostna sredstva delujejo pravilno.
⚠	Pri uporabi vitla mora biti cepilnik vedno pripet na 3T sistem! Nevarnost prevrnitve stroja.
⚠	**Paziti na maksimalni kot poti vleke polen z vitlom. Cepilnik z vitlom naj bo priključen na traktor z minimalno težo 2000 kg. Obstaja nevarnost prevrnitve! Slika spodaj.**

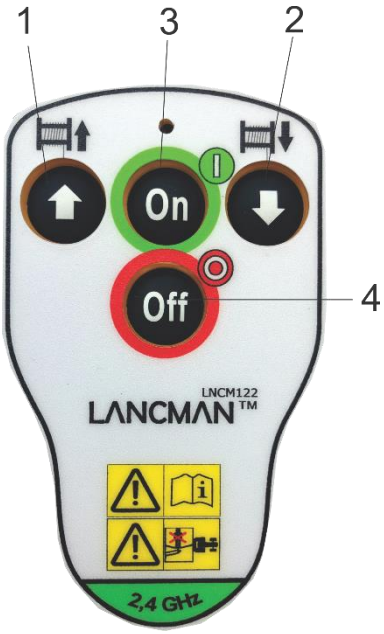


9.8 DELO Z VITLOM

Vrv vitle napeljete skozi valjček kot kaže slika, nato povlečete vrv z kleščami do želene pozicije in vpnete drvo.

Cepilnik je opremljen z vitlom na daljinsko upravljanje.

ZA DELOVANJE VITLA POTREBNO ZAGOTOVITI NAPAJANJE 12V / 10A !



1 NAVIJANJE, VLEKA DRV
2 ODVIJANJE
3 VKLOP ODDAJNIKA
4 IZKLOP ODDAJNIKA

Pri odvijanju je potrebno paziti, da je žična vrv ves čas napeta. Pri napeti vrvi bo vrv zastajala v ohišju vitle!

Posledica tega bo uničenje žične vrvi. V primeru da se vam to zgodi, takoj zaustavite delovanje vitla in pred nadaljevanjem dela ročno uredite problem. Potrebno je odviti žično vrv in ponovno naviti žično vrv na boben vitla.

Pri odvijanju pazite, da ne prekoračite maksimalnega odvitja vrvi. Pazite na rdeče obarvano žično vrv! Ko pridete do rdečega polja, takoj zaustavite vlek vrvi! Pomeni, da je vrv odvita do konca. Nadaljnje odvijanje lahko povzroči samo poškodbo vitla in vrvi!

Pri navijanju je potrebno zagotoviti min. breme 30 kg, da se vrv enakomerno in pravilno navija na boben vitle.

VITEL NIMA VGRAJENEGA AVTOMATSKEGA (SAMODEJNEGA) IZKLOPA!

9.9 VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI VITLA

Pred vzdrževalnimi in pregledovalnimi pregledi, izlopite cepilnik iz kardanske gredi!

Splošna varnostna pravila

- Uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Nikoli ne uporabljajte vitle brez zaščitnih sredstev.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje krmilnega sistema.

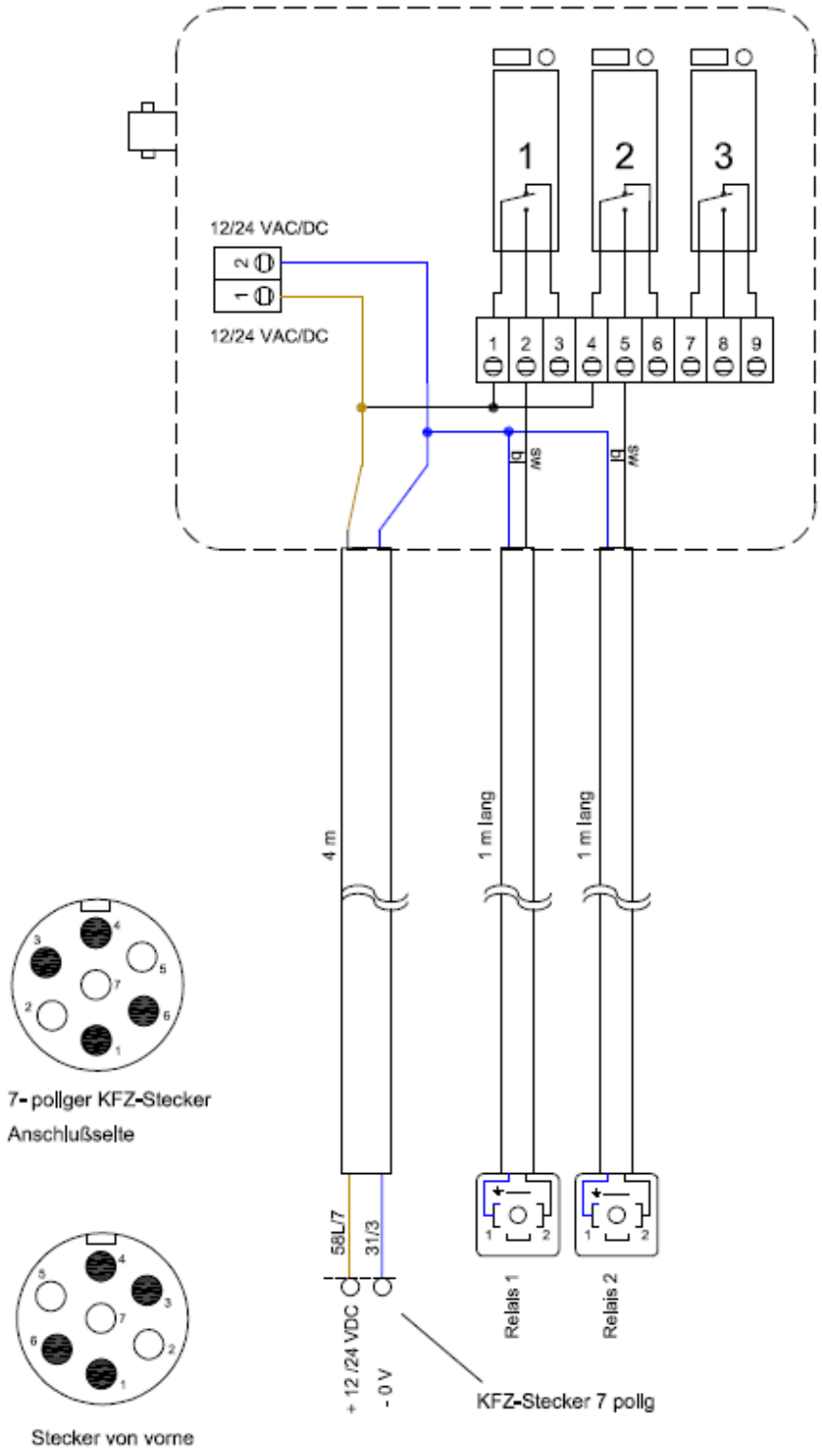
Pregledovanje vitla

- Privijte vse matice vijakov po prvi uri dela in kasneje periodično po 100 urah dela.
- Izgubljene matice nadomestite z drugimi.
- Pred vsako uporabo preverite stanje žične vrvi in priključkov žične vrvi.
- **Proizvajalec žične vrvi daje garancijo za delovanje vrvi za dobo 1 leta. Nato je potrebno vsako leto obnoviti pregled oziroma zamenjati žično vrv z novo!**

Hidravlični sistem

- Pred vsakim delom preverite stanje hidravlične napeljave (cevi). Posebej bodite pozorni na morebitne mehanske poškodbe. Poškodovana hidravlična cev lahko pod visokim tlakom poči in olje brizga ven, kar je zelo nevarno!

9.10 ELEKTRIČNA VEZALNA SHEMA SPREJEMNIKA



TOLMAČENJE SHEME:

SPREJEMNIK Z ANTENO

PRIKLJUČEK ZA ELEKTRIČNO NAPAJANJE 7-POLNO STIKALO 12V/10A

R1 – PRIKLJUČEK ZA RELE 1/ HIDRAV.BLOK

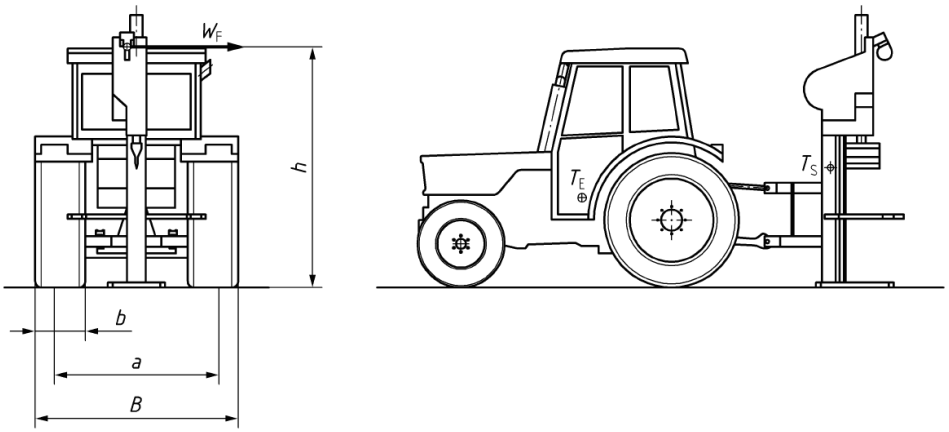
R2 – PRIKLJUČEK ZA RELE 2/ HIDRAV.BLOK

9.11 STABILNOST CEPILNIKA Z VITLOM

Ne glede na opisano v točki 9.7, si lahko uporabnik sam izračuna/zagotovi stabilnost, ki je potrebna za varno delo cepilnika z vitlom.
Koeficient, ki se ga izračuna po spodnji formuli, je S_R. Rezultat (koeficient) mora biti večji od 1,25, kot kaže formula spodaj.

$$S_R = \frac{(T_E + T_S) \times \frac{a}{2}}{W_F \times h} > 1{,}25$$

$$a = B - (0{,}5 \times b)$$



Podatki so naslednji:
T_E (kg) – masa traktorja, T_S (kg) skupna masa cepilnika in vitla, W_F (kg) – največja vlečna sila vitle v vodoravni legi, B (m) – največja širina traktorskih koles na zadnji osi, b (m) – širina zadnje gume traktorja.

a (m)- širina zadnje osi traktorja, h (m)- višina vpetja vrvi vitle, merjeno iz tal.

9.12 ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ

OKVARA	VZROK	POPRAVILO
Vitel ne vleče	Napačna smer potiska komandne ročice.	Potisnite komandno ročico v drugo smer.
	Zagozdena vlečna vrv.	Pregled vlečne vrvi.
	Puščanje olja	Preglejte vse hidravlične spoje.
Komandne ročice delujejo obratno	Vrv ste odvili do konca in jo pričeli navijati v drugo smer	Do konca odvijte vrv do konca in jo ponovno navijte v pravilno smer.

10. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE STROJA

10.1 Priprava cilindra za transport cepilnika



Potisnite vzvoda proti sebi, potisna plošča se mora spustiti do mize oz. podstavka.
Odvijte oba šestkotna vijaka cilindra na zaščiti cilindra.
Potisnite vzvoda od sebe. Cilinder se spusti do potisne plošče.
Pospravite izmetno mizo cepilnika, tako da jo prepognete v položaj do zaskoka varovala, kot kaže slika spodaj.

Cepilnik je s tem pripravljen na transport.



⚠ **Pred ponovnim pričetkom namestitve cilindra za delo na cepilniku preverite, da niso hidravlične cevi kje zataknjene oz. ujete!**

Cepilnik lahko prevažate le po javnih cestah in v transportnem položaju.
Za transport po javnih cestah morate na zadnjo stran cepilnika prilepiti odsevna telesa za boljšo varnost in vidljivost.
Maksimalna hitrost transporta je 25 km/h!
Ko cepilnik odklopite s traktorja ga postavite na ravna in trdna tla.
Mizo za pobiranje drv postavite v gornji položaj, in izvlecite zatik mize iz cilindra, nato pobiralno mizo potisnite navzgor dokler se le ta ne zaskoči v varovalo (kot kaže slika desno), pri tem upoštevajte težo mize (za izvedbo potrebni dve osebi)

10.2 Transport cepilnika

Cepilnik lahko premikate samo s pomočjo traktorja.
⚠ Ne glede na višino in težo cepilca obstaja možnost, da med premikanjem prevrnete cepilnik če delo ne izpeljete pazljivo.

10.3 Dvigovanje cepilnika



Za privez pri dvigovanju cepilnika uporabite sidrišče (slika 3).
⚠ Prepričajte se, da bo lahko dvigovalni stroj dvignil cepilnik (glej tehnični podatki »teža« cepilnika).

10.4 Skladiščenje cepilnika

Cepilnik skladiščite tako, da ga pripravite za transportni položaj (glej točko 9.1). Postavite ga na ravna tla. Največji naklon terena, na katerem boste skladiščili cepilnik, je 4°.

11. VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

⚠ **Pred vzdrževanjem in pregledovanjem cepilnik izklopite!**

11.1 Bistvena varnostna vzdrževalna opravila

- Periodično preverite delovanje varnostni naprav na cepilniku (končni izklop pomičnega bata)!
- Pred vsako uporabo preverite delovanje hidravličnih naprav, tesnost hidravličnih napeljav (puščanje olja) in delovanje vklopno/izklopnega mehanzima!
- Občasno preverjanjte funkcionalnost stroja!
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- V primeru večjih napak, pokličite pooblaščeni servis (glej seznam pooblaščenih servisov).
- Pred vsako uporabo preverite delovanje krmilnega sistema cepilnika in varnostne komponente (rumeni ščit).

11.2 Pregledovanje cepilnika

- Privijte vse matice vijakov po prvi uri dela na cepilniku.
- Privijte vse matice vijakov in druge dele po 100 urah dela na cepilniku.
- Izgubljene matice nadomestite z drugimi.
- Preverite vse stike s hidravliko za večjo varnost.

11.3 Hidravlični sistem

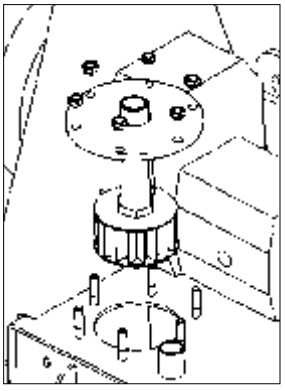
- Pred vsakim delom preverite stanje hidravlične napeljave (cevi). Posebej bodite pozorni na morebitne mehanske poškodbe. Poškodovana hidravlična cev lahko pod visokim tlakom poči in olje brizga ven, kar je zelo nevarno!
  Opomba: Preverite nivo olja, ko je sekira v začetnem položaju.
- Maksimalna količina olja ustreza ko je leča za nivo olja polna. Ko je olje na oljekazu na višini 60% ustreza minimalni količini olja.V tem primeru takoj dolijte zadostno količino olja. Za dolite olja odvijte pokrov nalivalnika (glej slika – glavni deli cepilnika).

11.4 Vzdrževanje cepilnika

<u>Menjava olja v hidravličnem sistemu</u>
Opozorilo! Uporabljeno olje odstranite v skladu z okoljevarstvenimi predpisi. Preverite veljavne okoljevarstvene predpise. *Opomba:* Pred menjavo olja mora biti sekira v odprtem položaju (začetni položaj).
Prva menjava olja naj bo po 50 urah dela na cepilniku, vsaka naslednja pa na vsakih 500 ur ali najmanj 1 × na 24 mesecev.

1. Odvijte pokrov čepa na vrhu nalivalnika na rezervoarju.
2. Pripravite posodo za odpadno olje za ca 25 l in jo postavite pod čep na dnu rezervoarja. Odvijte magnetni čep na dnu rezervoarja in ga pred ponovnim nalivanjem očistite.
3. Spustite ven staro olje. Vrnite čep na dno rezervoarja in ga zatesnite s tesnilno maso. V rezervoar nalijte novo olje kvalitete, kot je opisano pod točko 4.1, količina olja je približno 60 litrov oz. toliko, da sega olja do nivoja oljekaza.

11.5 Vzdrževanje oljnega filtra



Oljni filter preglejte in/ali očistite ko menjate olje. Možno je, da najdete aluminijaste ostružke, ki nastanejo med/pri delovanju črpalke.

- Oljni filter očistite z čistilnim bencinom ali parafinskim oljem. Aluminijaste ostružke lahko odstranite tudi s pomočjo kompresorja.
- Filter zamenjajte, če odkrijete mehanične poškodbe ali luknje.
- Pogostost čiščenja filtra je odvisno od delovnih pogojev. Filter čistite pogosteje, če umazanija povzroča rjavenje ali se filter zamaši.

11.6 Mazanje cepilnika

Redno mažite drsno površino cepilnika (kjer potuje potisna plošča). Obraba ploščic in medenine je odvisna od mazanja ogrodja drsne plošče. Prav tako mažite vse zgibe na cepilcu kot so, tečaji na varnostnih rokah, sistem za premikanje sekire (gor/dol), ležaj izravnala, sekiro in regulator kontrolne palice. Za mazanje uporabljajte večnamensko mast (različni proizvajalci, mastnaj bo gosta). **Olje ni primerno za mazanje vodil!**

11.7 Drsne plošče cepilnika

Drsne pološčice cepilnika in podložna medenina so deli, ki so podvrženi obrabi in se štejejo med potrošni material. Ob hudi obrabi jih je potrebo zamenjati. S tem omogočite daljšo življenjsko dobo cilindru in tesnilam cilindra. V primeru hujših obrab vodil potisnega bata (več kot 5 mm), se poveča nenadzorovano gibanje, kar lahko privede do poškodbe hidravličnega cilindra.

12. ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ

OKVARA	VZROK	POPRAVILO
Sekira se ne premakne	Zlomljen vzvod	Zamenjajte vzvod
	Napačna smer vrtenja traktorske kardanske gredi	Menjajte smer vrtenja kardanske gredi
	Premalo oz. ni olja v hidravličnem sistemu	Preverite nivo olja
Izguba moči motorja	Nepravilno nameščen varnostni ventil	Preverite pritisk. Prilagodite varnostni ventil
	Premalo oz. ni olja v hidravličnem sistemu	Preverite nivo olja
Hrup cepilnika naraste	Prekomerna hitrost vrtenja	Obdržite predpisano hitrost vrtenja
	Zamašen filter	Očistite filter
	Premalo olja v multiplikatorju	Preverite olje v multiplikatorju
Sekira je primeru, cilinder se pomika gor in dol.	Cepilnik je še vedno v transportnem položaju, vijaki za pritrditev cilindra niso priviti kot je opisano.	Odvijte oba vijaka, pritisnite ročice navzol in jih držite toliko časa da se ohišje cilindra usede na ohišje cepilnika, nato z vrhnje strani vstavite oba vijaka in jih pritrdite.
Hidravlični cilinder pušča	Obrabljeno tesnilo bata	Zamenjajte tesnilo
	Razmajan bat cilindra	Pritrdite bat cilindra
	Poškodovan bat cilindra	Zamenjajte bat cilindra
Pregrevanje olja in hidravličnih cevi	Preveliko število vrtljajev na pogonu.	Zmanjšajte število vrtljajev na traktorju.
	Premalo olja v hidravličnem sistemu	Preverite nivo olja
	Slaba kakovost hidravličnega olja	Zamenjajte olje

13. POTROŠNI MATERIAL CEPILNIKA

Med potrošni material cepilnika se šteje:
- olje,
- obraba drsnih plošč in podložne medenine,
- obraba sekire,
- oljni filter.

Potrošni material ni predmet reklamacij.

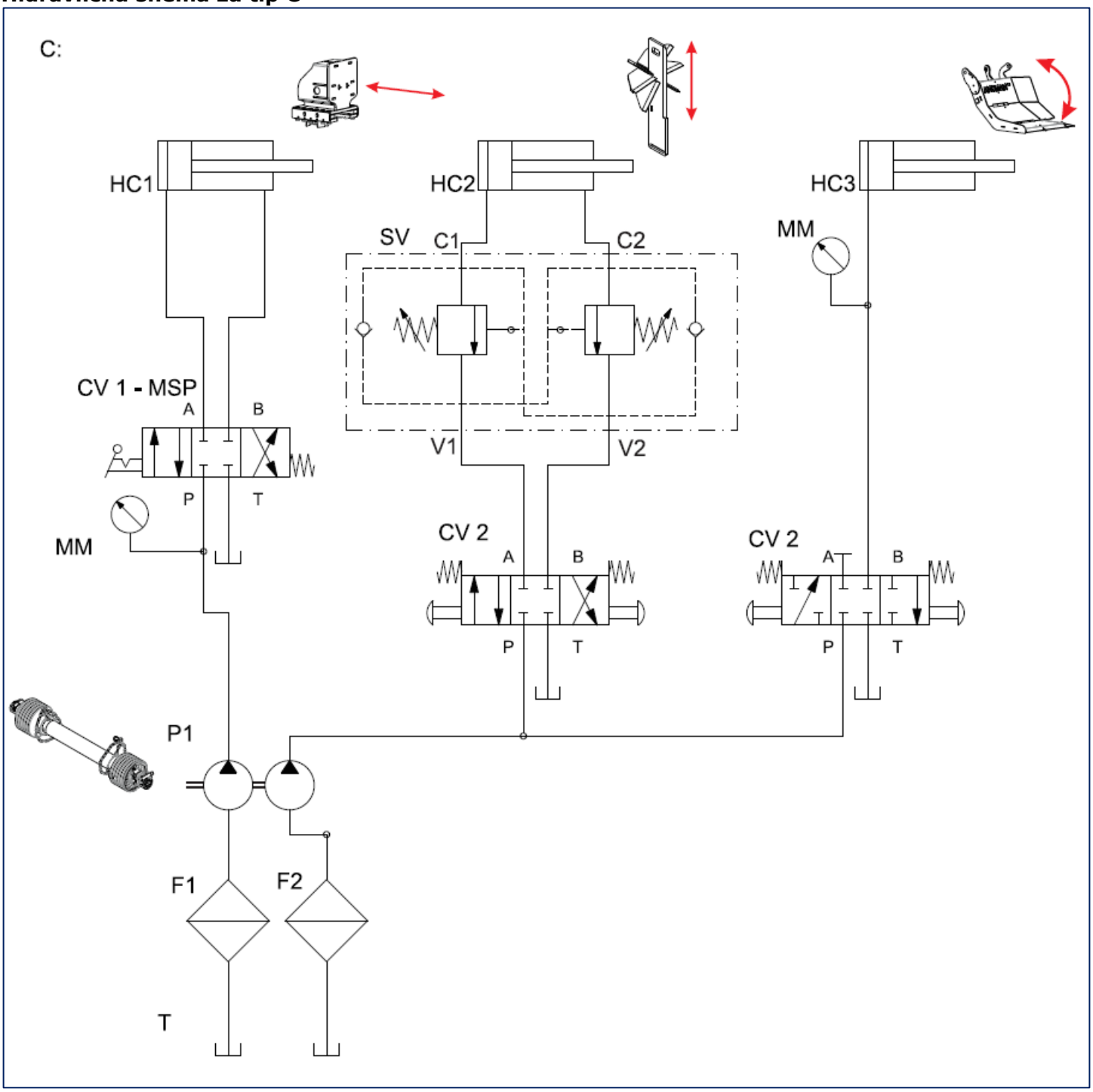
14. HIDRAVLIČNE IN ELEKTRIČNE SHEME

14.1 Hidravlične sheme za LANCMAN XLE21/26/32

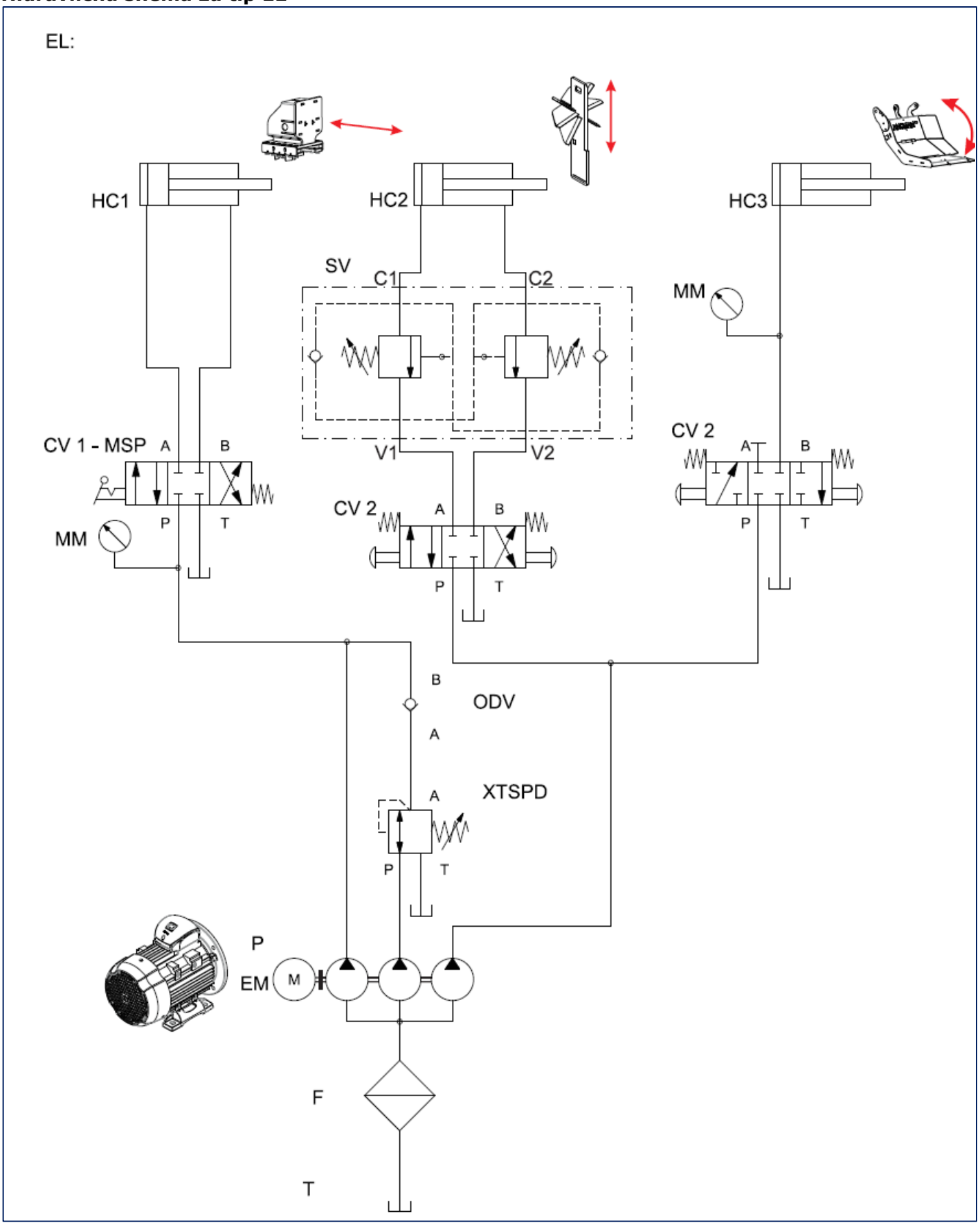
TABELA: LEGENDA ZNAKOV

2S	2 HITROSTI	FRT	REG.PRETOKA +	PRT	REG.TLAKA +
CO	PRENOS NAPREJ CO	HC	HIDRAV.CILINDER	SV	VARNOST.VENTIL
CV	USMERJEVALNI VENTIL	HM	HIDRAV.MOTOR	T	REZERVOAR
DV	SMERNI VENTIL DV	MM	MERILNO MESTO	TV	T – KOS
EM	ELEKTRO MOTOR	MSP	MULTISPEED VENTIL	VI	VITEL
F	OLJNI FILTER	ODV	PROTIPOVRATNI VEN.	XTSPD	XTRMSPEED
FR	OMEJEVALEC PRETOKA	P	ČRPALKA		

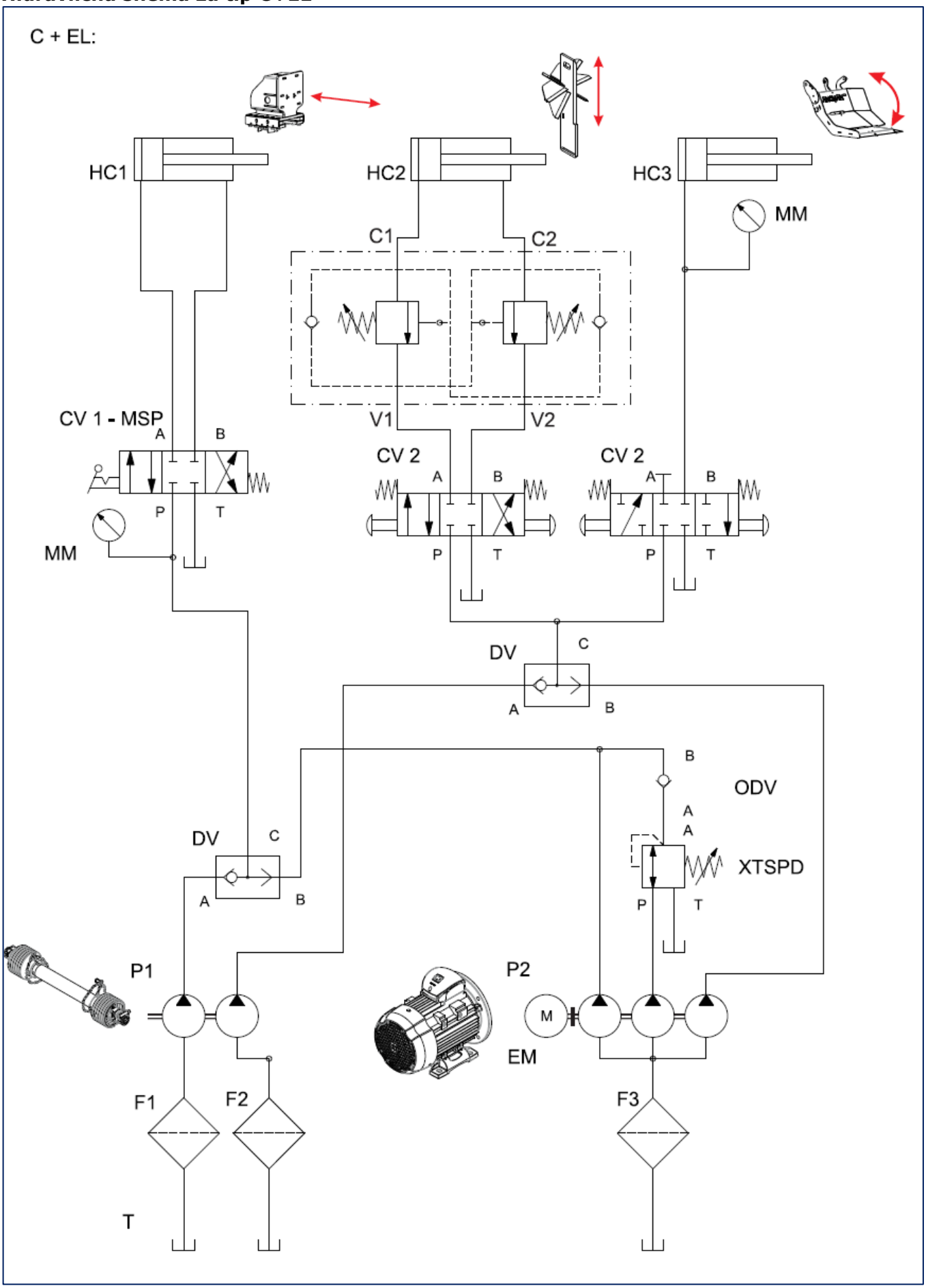
Hidravlična shema za tip C



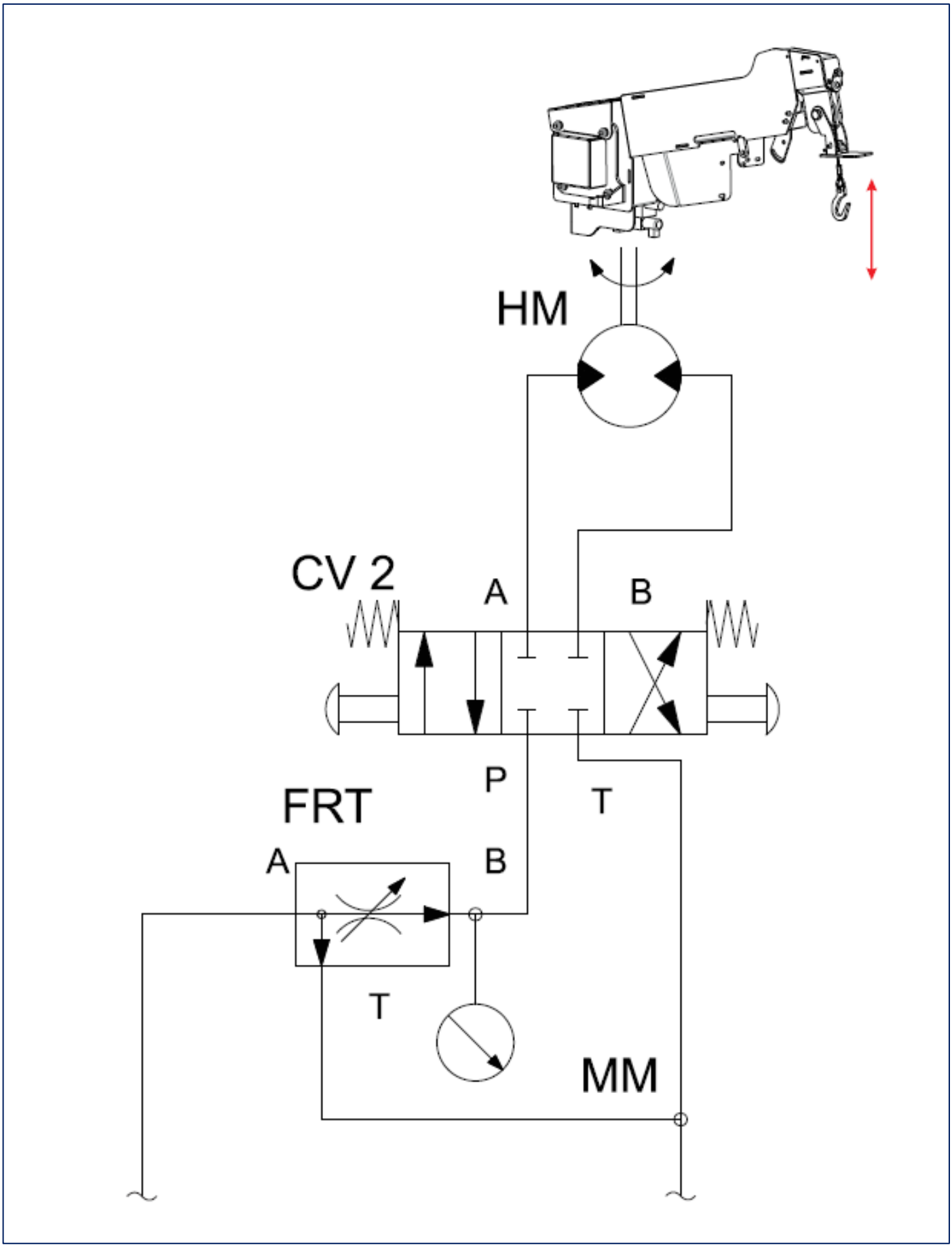
Hidravlična shema za tip EL



Hidravlična shema za tip C+EL

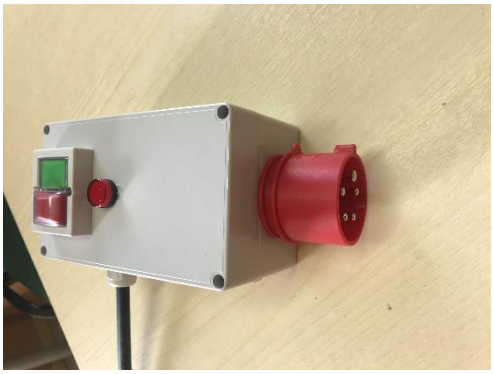


Hidravlična shema za VITEL



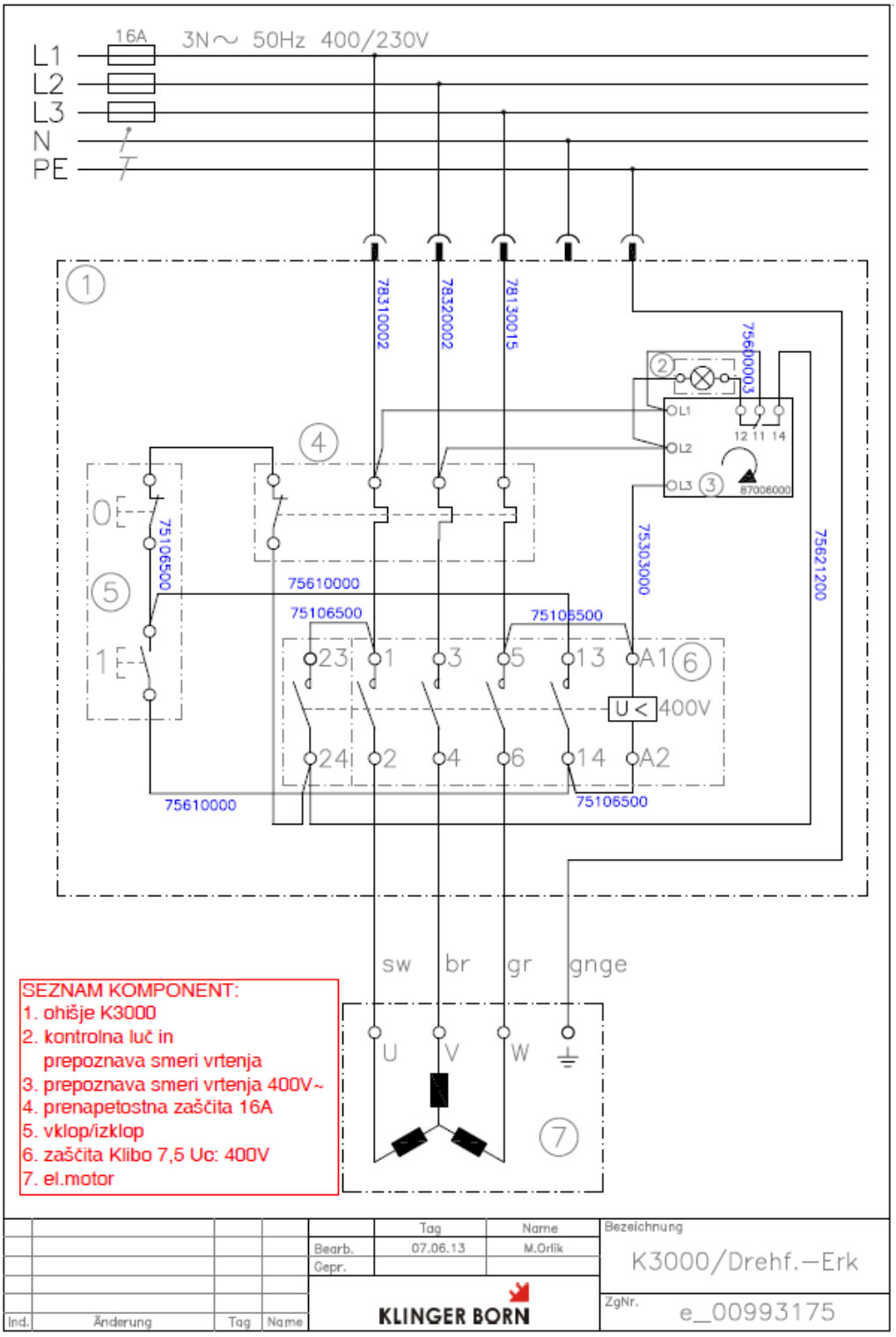
14.2 Elektropogon 400V/7.5 kW

Model motorja: 112MC-4B5
Nazivna napetost: 400 V/1440 obr.
Nazivna moč: 7,5 kW
Nazivni tok: 15,52 A
Vsi podatki so na tablici motorja.

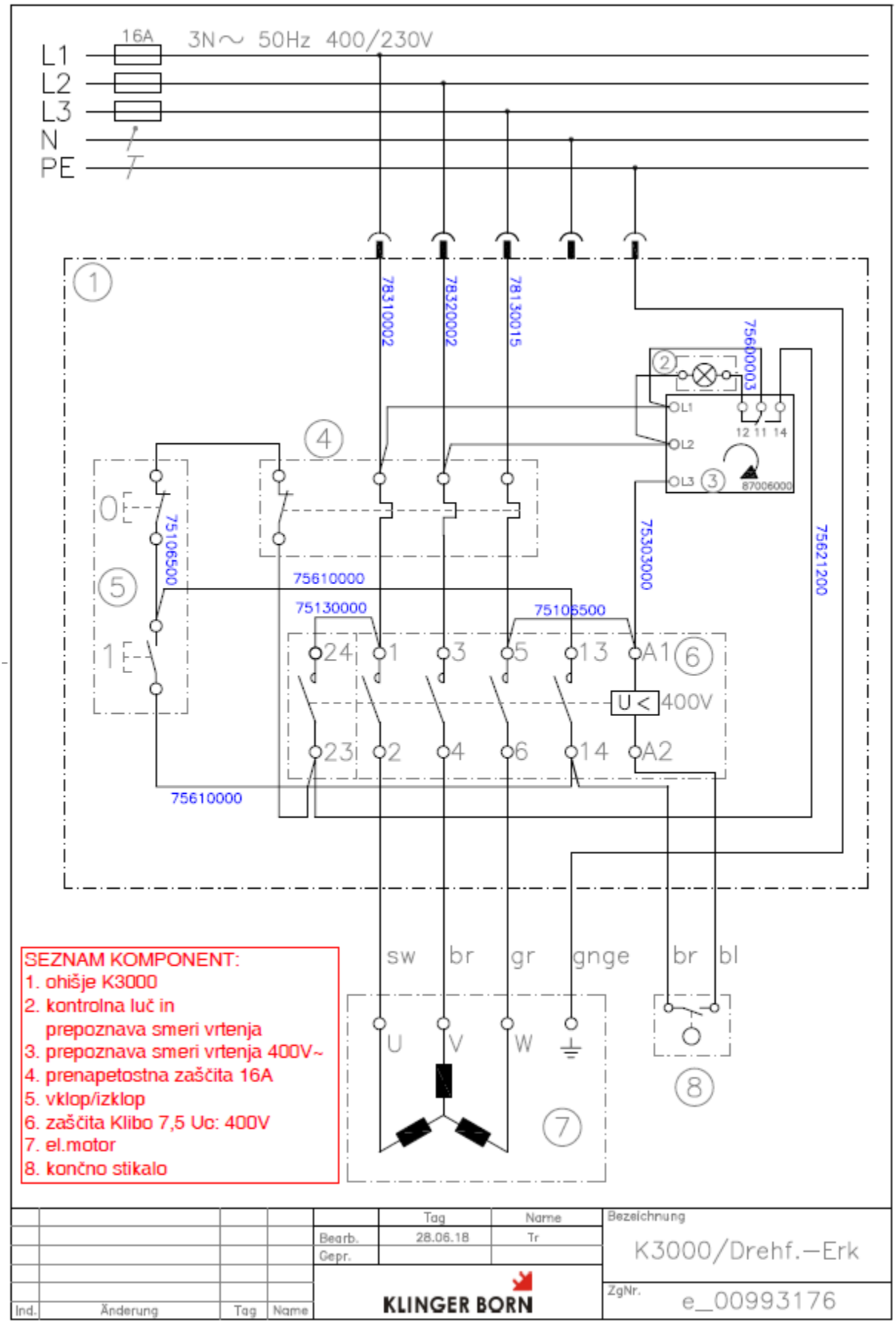


Tip stikala KLIBO št.: 00993175 (kontrolna lučka+blokada napačne smeri vrtenja).

V nadaljevanju vezalna shema:



Tip stikala KLIBO št.: 00993176 (kontrolna lučka+blokada napačne smeri vrtenja+končno stikalo).
V nadaljevanju vezalna shema:

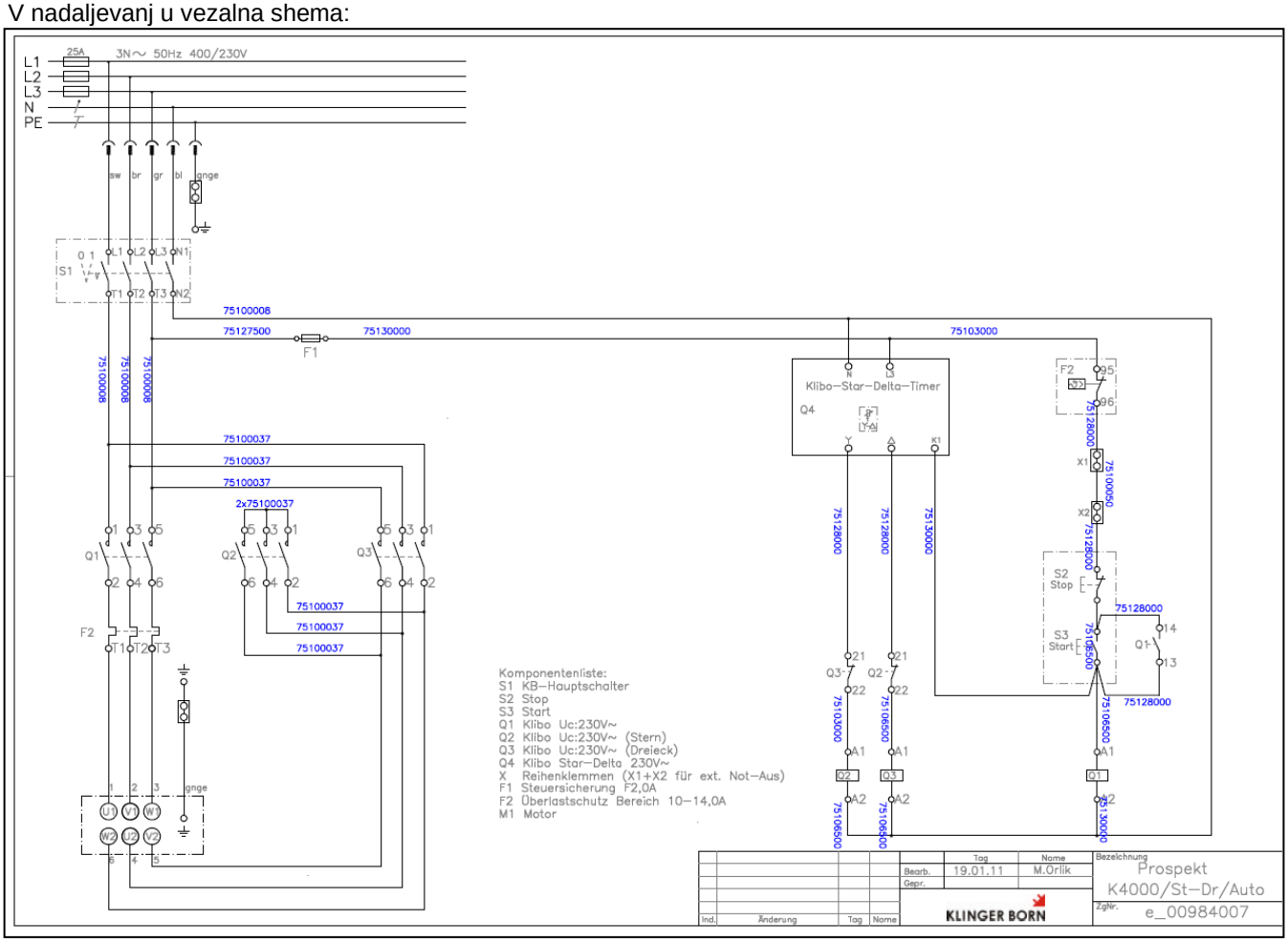


14.3 Elektropogon 400V/11 kW

Model motorja: 132MC-4B5
Nazivna napetost: 400 V/1440 obr.
Nazivna moč: 11 kW
Nazivni tok: 22,25 A
Vsi podatki so na tablici motorja.

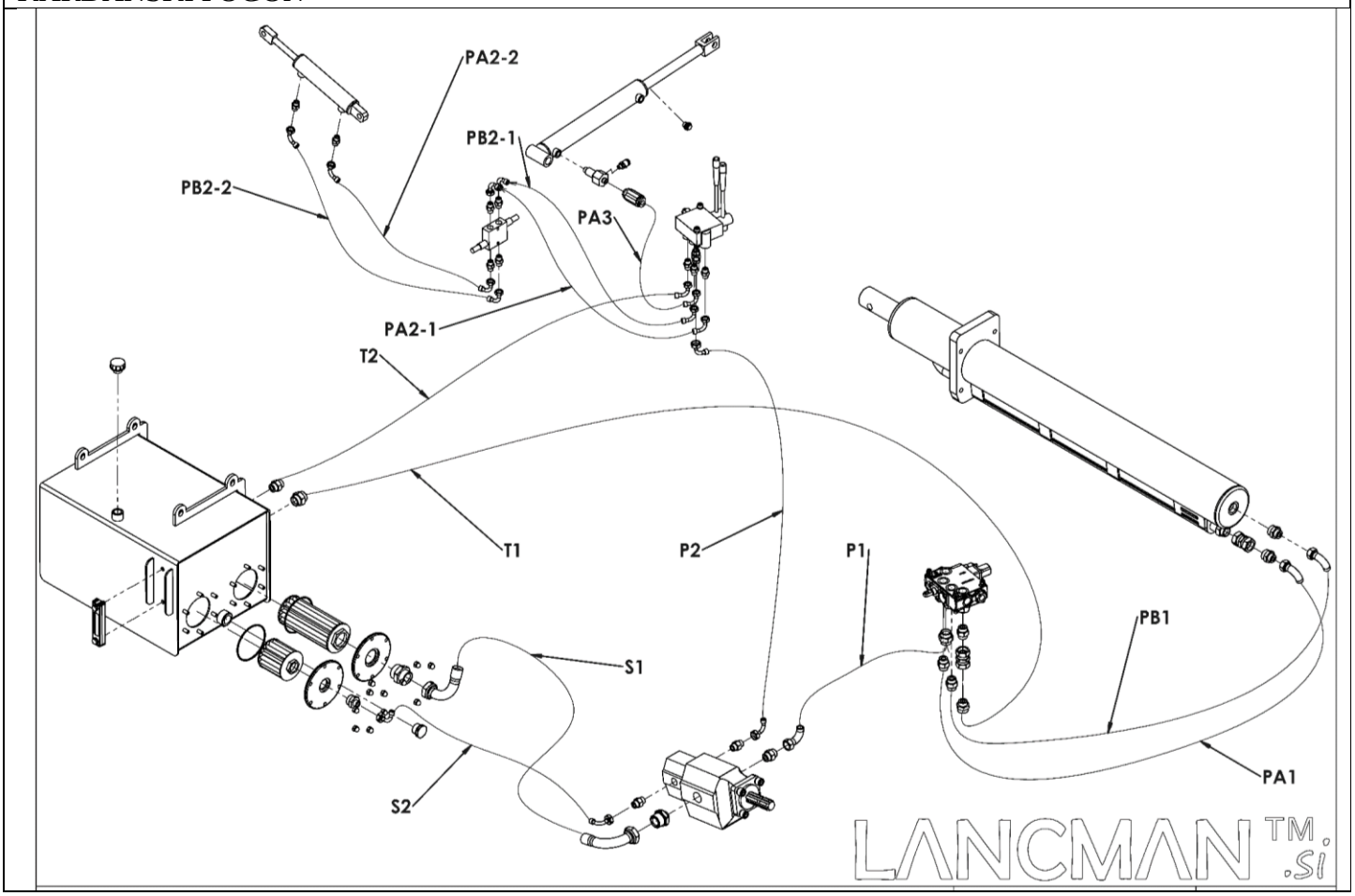


Tip modela KLIBO št.: 00984007. Osnovni podatki tudi na proizvajalčevi tablici stikala.
V nadaljevanj u vezalna shema:



15. HIDRAVLIČNE CEVI

KARDANSKI POGON

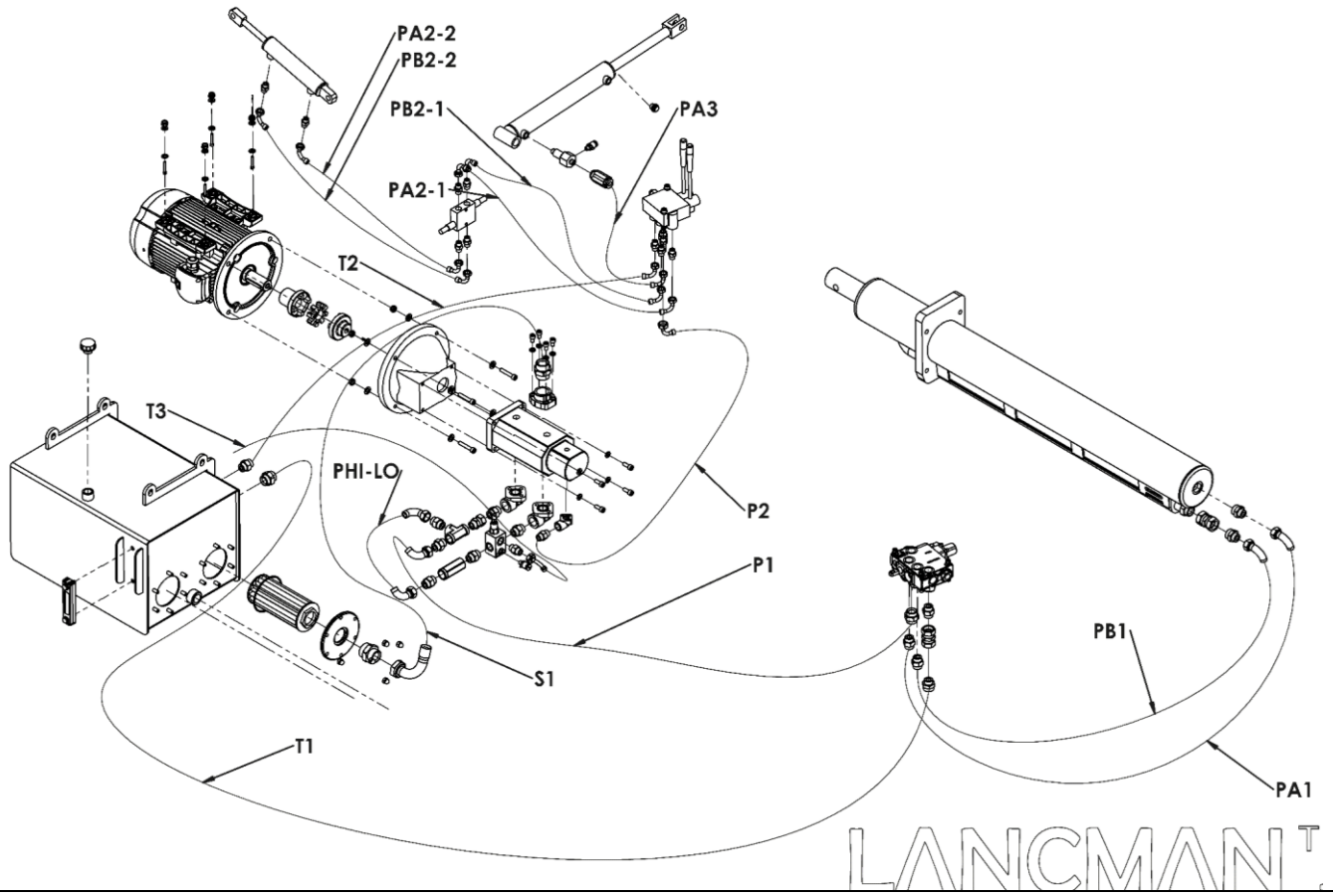


T1-POVRATNA CEV DN 1 T2- POVRATNA CEV DN 1 S1-SESALNA CEV DN 1 S2-SESALNA CEV DN 1	P1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA P2 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PB1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PA1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA2-1- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PA2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PB2-1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PB2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PA-3- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA

MODEL	T1	T2	S1	S2	P1	P2	PB1	PA1	PA2-1	PA2-2	PB2-1	PB2-2	PA-3
XLE 21	9858	12524	9916	12524	9917	9899	10453	9917	10418	10052	10418	10418	9899
XLE 26	9858	12524	9626	12524	10453	9899	10453	10453	9899	10418	9899	10418	9899
XLE 32	9858	12524	9626	12524	10453	9899	10453	10453	9899	10418	9899	10418	9899

9858	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1" L900 1"+ F/DR 1"+F/90 sesalna
9626	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 5/4" L1050 5/4"+F/90 5/4"+F/DR 110 BAR sesalna
9899	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1600 3/8"+F/DR 3/8"+F/90 200 bar z zaščito
9916	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 5/4" L780 5/4"+F/DR 5/4"+F/90 105 BAR - SESALNA
9917	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1400 3/4"+F/90 3/4"+F/DR 275 bar z zaščito
10052	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1000 3/8"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10418	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1200 3/8"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10453	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1600 3/4"+ F/DR 3/4"+F/90 275 BAR Z ZAŠČITO
12524	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1/2" L1100 1/2"+F/DR 1/2"+F/90 90 bar

ELEKTRIČNI POGON

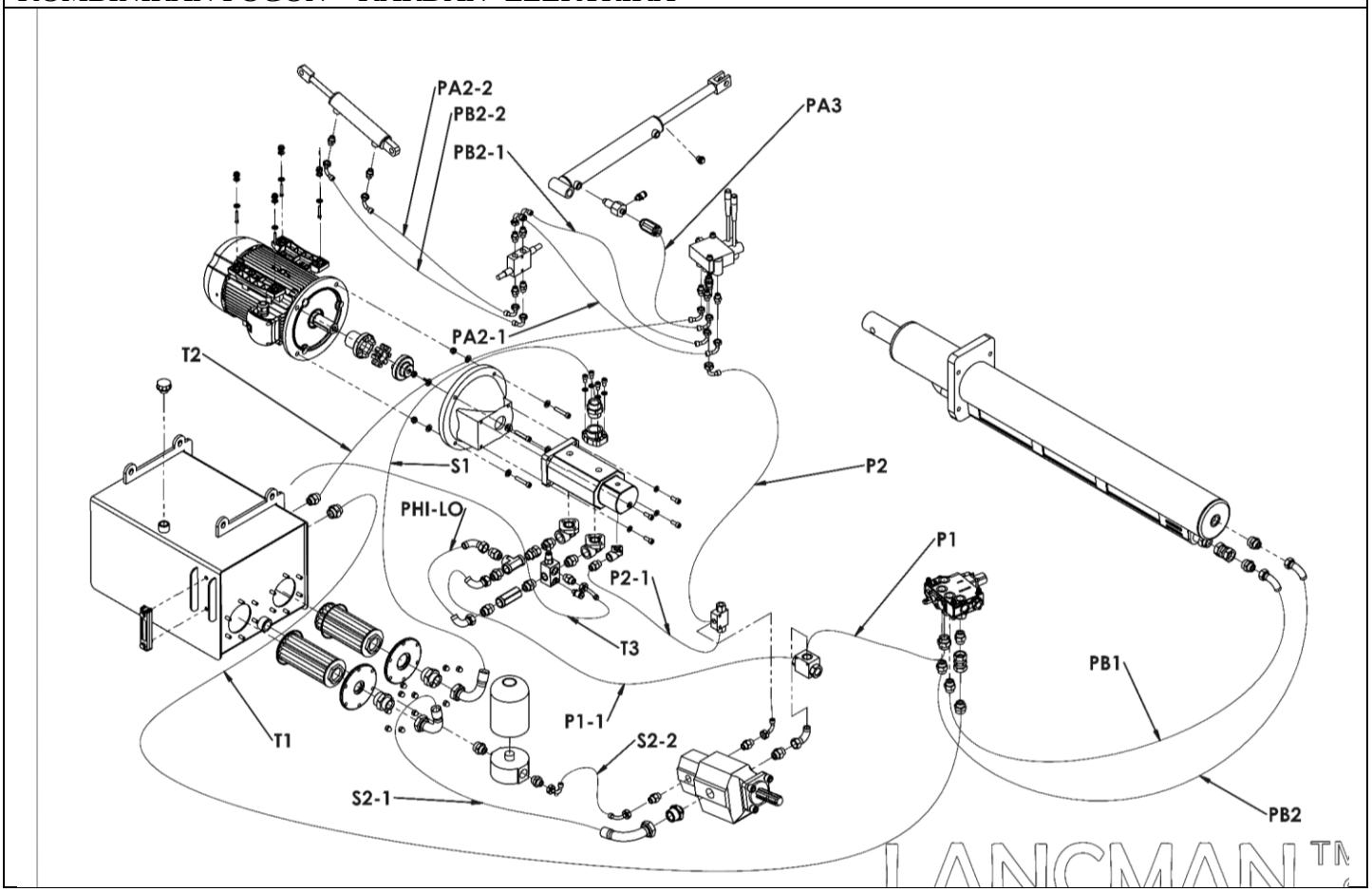


T1-POVRATNA CEV DN 1	P1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA2-1- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
T2- POVRATNA CEV DN 1	P2 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
T3- POVRATNA CEV DN 1	PHI-LO- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PB2-1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
S1-SESALNA CEV DN 1	PB1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PB2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
	PA1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA-3- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA

MODEL	T1	T2	T3	S1	P1	P2	PHI-LO	PB1	PA1	PA2-1	PA2-2	PB2-1	PB2-2	PA-3
XLE 21	9858	12524	10236	12769	10453	9899	10053	9917	10453	10418	10052	10418	10052	9899
XLE 26	9858	12524	10236	12769	10453	9899	10053	10453	10453	9899	10052	9899	10052	9899
XLE 32	9858	12524	10236	12769	10453	9899	10053	10453	10453	9899	10052	9899	10052	9899

9858	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1" L900 1"+ F/DR 1"+F/90 sesalna
9899	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1600 3/8"+F/DR 3/8"+F/90 200 bar z zaščito
9917	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1400 3/4"+F/90 3/4"+F/DR 275 bar z zaščito
10052	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1000 3/8"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10053	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L650 3/4"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10236	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1/2" L1500 1/2"+ F/DR 1/2"+ F/90 88 Bar sesalna
10418	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1200 3/8"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10453	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1600 3/4"+ F/DR 3/4"+F/90 275 BAR Z ZAŠČITO
12524	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1/2" L1100 1/2"+F/DR 1/2"+F/90 90 bar
12769	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 5/4" L1700 5/4"+F/90 5/4"+F/DR 110 BAR sesalna

KOMBINIRAN POGON – KARDAN+ELEKTRIKA

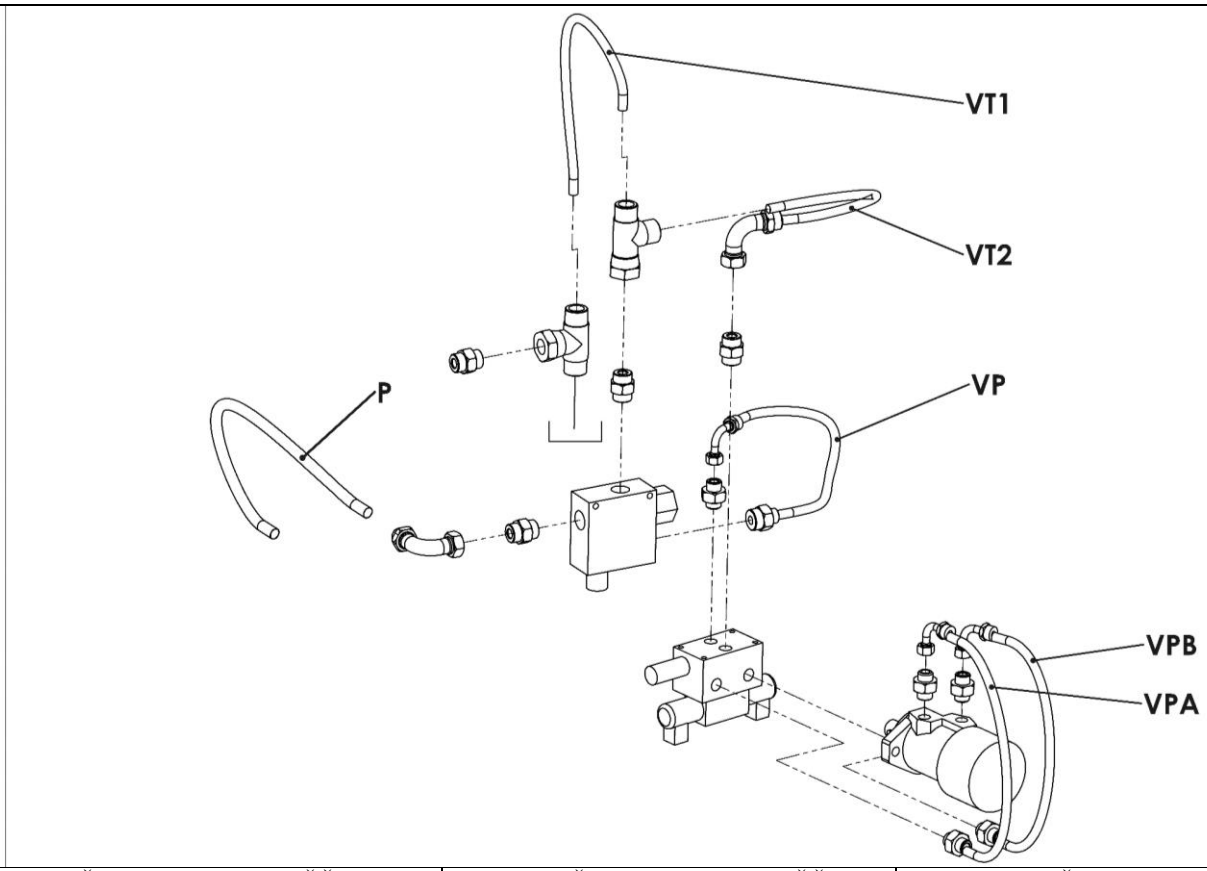


T1-POVRATNA CEV DN 1	P1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PHI-LO- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
T2- POVRATNA CEV DN 1	P2 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA2-1- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
T3- POVRATNA CEV DN 1	PB1- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
S1-SESALNA CEV DN 1	PB2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PB2-1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
S2-1-SESALNA CEV DN 1	P1-1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PB2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA
S2-2-SESALNA CEV DN 1	P2-1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PA-3- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA

MODEL	T1	T2	T3	S1	S2-1	S2-2	P1	P2	PB1	PB2	P1-1	P2-1	PHI-LO	PA2-1	PA2-2	PB2-1	PB2-2	PA-3
XLE 21	9858	12524	9899	12769	9916	12524	10453	9899	9917	10453	9618	6524	10053	10418	10052	10418	10418	9899
XLE 26	9858	12524	9899	12769	9626	12524	10453	9899	10453	10453	9618	6524	10053	9899	10418	9899	10418	9899
XLE 32	9858	12524	9899	12769	9626	12524	10453	9899	10453	10453	9618	6524	10053	9899	10418	9899	10418	9899

9858	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1" L900 1"+ F/DR 1"+F/90 sesalna
6524	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 1/2" L1000 1/2"+F/90 1/2"+F/DR 275 bar z zaščito
9618	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1000 3/4"+F/90 3/4"+F/DR 275 bar z zaščito
9626	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 5/4" L1050 5/4"+F/90 5/4"+F/DR 110 BAR sesalna
9899	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1600 3/8"+F/DR 3/8"+F/90 200 bar z zaščito
9916	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 5/4" L780 5/4"+F/DR 5/4"+F/90 105 BAR - SESALNA
9917	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1400 3/4"+F/90 3/4"+F/DR 275 bar z zaščito
10052	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1000 3/8"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10053	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L650 3/4"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10418	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/8" L1200 3/8"+F/90 3/8"+F/DR 275 bar z zaščito
10453	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1600 3/4"+ F/DR 3/4"+F/90 275 BAR Z ZAŠČITO
12524	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 1/2" L1100 1/2"+F/DR 1/2"+F/90 90 bar
12769	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 5/4" L1700 5/4"+F/90 5/4"+F/DR 110 BAR sesalna

HIDRAVLIČNI VITEL CEPILNIKA DRV



P – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA VT1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA VT2 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	VP – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA VP2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA	PB2-1 – TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PB2-2- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA PA-3- TLAČNA CEV DN2+ZAŠČITA

9618	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 3/4" L1000 3/4"+F/90 3/4"+F/DR 275 bar z zaščito
6522	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 1/2" L330 1/2"+F/DR 1/2"+F/90 275 bar z zaščito
9904	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 3/4" L2300 3/4"+F/DR 3/4"+F/90 88 bar sesalna
9905	X-CEV HIDRAVLIČNA V2 1/2" L2300 1/2"+F/DR 1/2"+F/90 275 bar z zaščito
12572	X-CEV HIDRAVLIČNA V1 3/4" L600 3/4"+F/DR 3/4"+F/90 105 BARTUBO SESALNA

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si